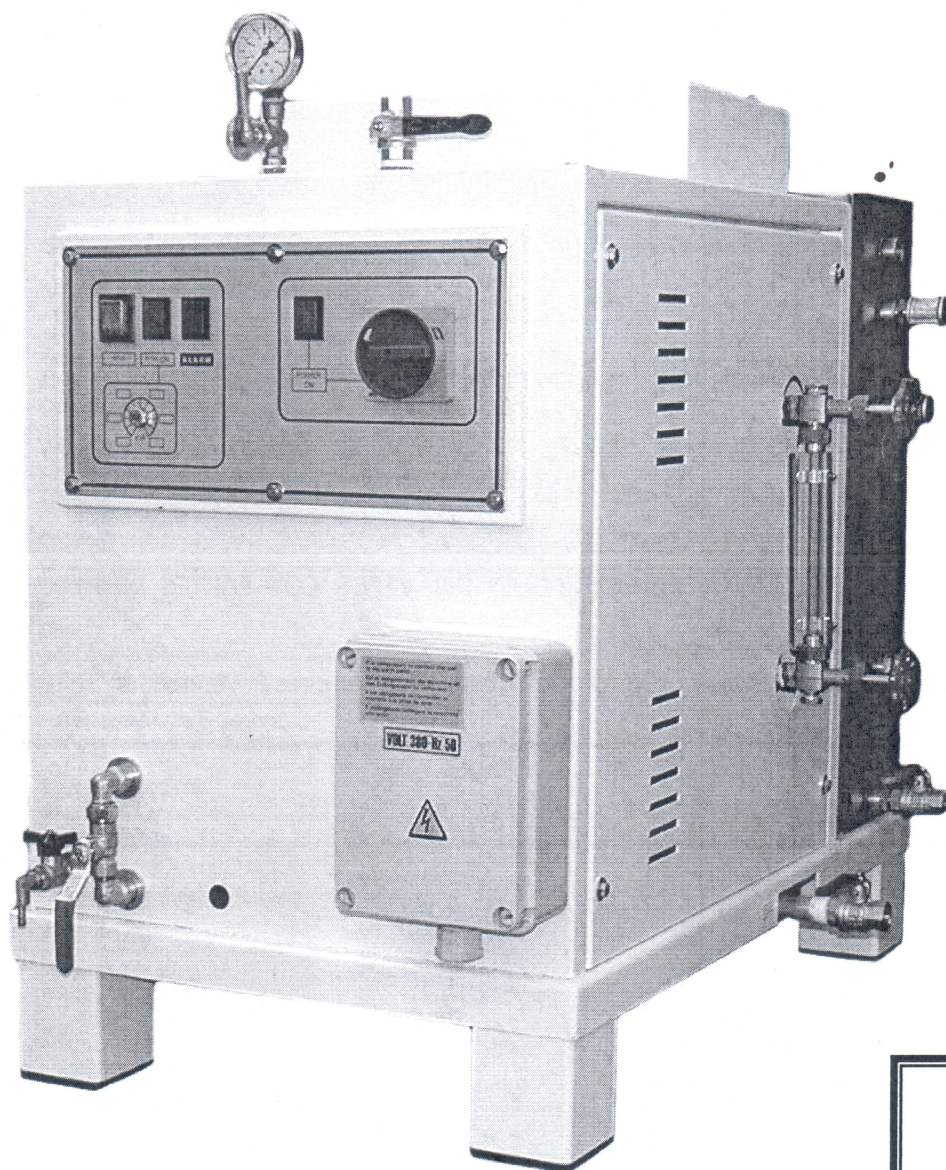


**E** GENERADOR ELECTRICO DEL VAPOR  
USO E MANUTENZIONE



**CG / GEN**

**GRATULATION**

Apreciado cliente, les felicitamos por haber elegido un nuestro producto, confiando en la fiabilidad de nuestro trabajo. Esperamos que los contenidos técnico-cualitativos de nuestro producto logren satisfacer plenamente sus exigencias. Como cliente podrá usted contar siempre con un cualificado servicio de asistencia.



PARA SU SEGURIDAD Y LA DE LA MÁQUINA SE PROHIBE TERMINANTEMENTE:

- EXTRAER
- MODIFICAR
- SUSTITUIR

LOS DISPOSITIVOS DE CONTROL Y SEGURIDAD ELÉCTRICOS Y DEL VAPOR CON PARTES DE REPUESTO NO ORIGINALES.

Para cualquier operación de mantenimiento y revisión, dirigirse a la empresa vendedora solicitando la intervención de personal especializado.

Note:

| <b>PREMISA</b>  | <b>PÁGINA</b> |
|---|---------------|
| Declaración de conformidad.....   | 4             |
| Descripción.....  | 5             |
| Como leer y utilizar el manual de instrucciones .....                   | 5             |
| Como está organizado el manual.....                                     | 5             |
| Símbolos utilizados en el manual.....                                   | 5             |
| Garantía.....   | 5             |
| Informaciones sobre la asistencia técnica y el personal calificado..... | 5             |
| Petición de partes de repuesto.....                                     | 5             |

| <b>CAPÍTULOS</b>                                       | <b>PÁGINA</b> |
|--|---------------|
| <b>1 INFORMACIONES GENERALES</b>                       |               |
| 1.1 Advertencias generales de seguridad .....          | 7             |
| 1.2 Uso previsto y ambiente de uso.....                | 8             |
| 1.3 Usos prohibidos y contro indicaciones.....         | 8             |
| 1.4 Datos de identificación .....                      | 8             |
| 1.5 Dimensiones totales.....                           | 9             |
| 1.6 Datos técnicos.....                                | 9             |
| 1.7 Ruidosidad y vibraciones.....                      | 9             |
| <b>2 DESCRIPCIÓN GENERAL</b>                           |               |
| 2.1 Términos y identificación de los componentes.....  | 10            |
| 2.2 Equipo a petición.....                             | 11            |
| <b>3 TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO</b>                   |               |
| 3.1 Advertencias generales.....                        | 12            |
| 3.2 Embalaje y desembalaje.....                        | 12            |
| 3.3 Transporte y desplazamiento.....                   | 13            |
| 3.4 Almacenamiento máquina embalada y desembalada..... | 13            |
| 3.5 Desguace de la máquina.....                        | 13            |
| <b>4 PREPARACIÓN PARA EL USO</b>                       |               |
| 4.1 Advertencias generales.....                        | 14            |
| 4.2 Colocación.....                                    | 14            |
| 4.3 Características del agua de alimetación.....       | 14            |
| 4.4 Conexión con la red hídrica.....                   | 14            |
| 4.5 Conexión con la red eléctrica.....                 | 15            |
| 4.6 Control final.....                                 | 15            |
| <b>5 USO</b>   |               |
| 5.1 Advertencias generales .....                       | 16            |
| 5.2 Descripción panel encendido.....                   | 16            |
| 5.3 Conexión.....                                      | 16            |
| 5.4 Funcionamiento de la caldera.....                  | 17            |
| 5.5 Retorno de vapor condensado.....                   | 17            |
| <b>6 MANTENIMIENTO</b>                                 |               |
| 6.1 Advertencias generales.....                        | 18            |
| 6.2 Drenaje caldera.....                               | 18            |
| 6.3 Limpieza.....                                      | 18            |
| <b>7 PROBLEMAS Y SOLUCIONES.....</b>                   | <b>19</b>     |

| <b>ANEXOS</b>                                      | <b>PÁGINA</b> |
|--|---------------|
| <b>A</b> Esquema de conexiones.....                | 21            |
| <b>B</b> Esquema instalación hidráulica.....       | 22            |
| <b>C</b> Esquema instalación eléctrica.....        | 23            |
| <b>D</b> Lista componentes bomba.....              | 26            |
| <b>E</b> Lista componentes caldera.....            | 28            |
| <b>F</b> Programa intervenciones obligatorias..... | 29            |
| <b>G</b> Lista adhesivos maquina.....              | 43            |

I DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'  
 GB DECLARATION OF CONFORMITY  
 F DÉCLARATION DE CONFORMITÉ  
 D KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG  
 E DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



**COCCHI SRL**

Via Pacinotti 19/a  
 40017 S.Giovanni in Persiceto - Bologna - Italy  
 Tel. 051 82 17 87 - Fax 051 82 69 35

In qualita' di costruttore dichiara che la macchina del seguente tipo:  
 As the Manufacturer, we declare that the machine:  
 En tant que fabricant, il atteste que la machine du type suivant:  
 Der Hersteller erklärt hiermit, dass der folgende Maschinentyp:  
 En calidad de constructor, declara que la máquina del siguiente tipo:

TAVOLO DA STIRO  
 IRONING TABLE  
 TABLE À REPASSER  
 BÜGELTISCH  
 MESA DE PLANCHADO

Modello:  
 Model:  
 Modèle:  
 Modell:  
 Modelo:

Matricola:  
 Serial number:  
 Matricule:  
 Seriennummer:  
 Matrícula:

Anno di costruzione:  
 Year of manufacture:  
 Année de construction:  
 Baujahr:  
 Año de construcción:

E' conforme ai requisiti di sicurezza delle direttive:  
 Is in conformity with the safety requirements of the following Directives:  
 Est conforme aux prescriptions de sécurité selon les directives suivantes:  
 Den Anforderungen an die Sicherheit gemäß folgender Richtlinien entspricht:  
 Cumple con los requisitos de seguridad de las directivas:

98/37/CE  
 Direttiva Macchine  
 Machinery Directive  
 Directive Machines  
 Maschinenrichtlinie  
 Directiva Máquinas

73/23/CEE\*  
 Direttiva Bassa Tensione  
 Low Voltage Directive  
 Directive Basse Tension  
 Niederspannungsrichtlinie  
 Directiva Baja Tensión

89/336/CEE\*  
 Direttiva Compatibilità Elettromagnetica  
 Electromagnetic Compatibility Directive  
 Directive sur la Compatibilité Electromagnétique  
 Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit  
 Directiva Compatibilidad Electromagnética

Sono state applicate, ove applicabili, le seguenti norme armonizzate:  
 Where applicable, compliance is in accordance with the following harmonised standards:  
 Les normes harmonisées suivantes, si applicables, ont été appliquées:  
 Folgende harmonisierte Normen wurden, wo vorgesehen, angewendet:  
 Han sido aplicadas, donde previsto, las siguientes normas armonizadas:

EN 12100 - 1 e 2  
 EN 294  
 EN 953  
 EN 983  
 EN 60204-1

Dichiara inoltre, che le attrezzature in pressione installate sulla macchina sono conformi ai requisiti di sicurezza della direttiva :  
 We further declare that the pressure equipment installed on the machine are in compliance with the safety requirements of the following directive:  
 De plus, il déclare que l'appareillage sous pression dont la machine est équipée sont conformes aux prescriptions de sécurité de la directive:  
 Des weiteren wird erklärt, dass die an den Maschinen montierten Druckgeräte den Anforderungen an die Sicherheit gemäß der:  
 Declara también, que las herramientas con presión instaladas en la máquina cumplen con los requisitos de seguridad de la directiva:

97/23/CE

Direttiva PED  
 PED Directive  
 Directive PED  
 Richtlinie PED  
 Directiva PED

Categoria 1  
 Category 1  
 Catégorie 1  
 Kategorie 1  
 Categoría 1

Modulo A  
 Module A  
 Module A  
 Modul A  
 Módulo A

I recipienti semplici in pressione installati sulla macchina sono conformi ai requisiti di sicurezza della direttiva :  
 Simple pressure vessels installed on the machine are in compliance with the safety requirements of the following directive:  
 Les récipients simples dont la machine est équipée sont conformes aux prescriptions de sécurité de la directive :  
 Die einfachen, an der Maschine installierten Druckbehälter entsprechen den Anforderungen an die Sicherheit gemäß der Richtlinie für I  
 Los recipientes simples con presión instalados en la máquina cumplen con los requisitos de seguridad de la directiva:

87/404/CEE\*

Direttiva Recipienti in Pressione  
 Simple Pressure Vessels Directive  
 Directive Equipements sous Pression  
 Druckbehälter.  
 Directiva Depósitos en Presión

**COCCHI SRL**

San Giovanni in Persiceto, li \_\_\_\_\_

*Cocchi Luca*

**Descripción:**

Màquinas para la producción del vapor

**Como leer y utilizar el Manual de instrucciones:**

Leer atentamente el Manual de instrucciones y considerarlo como parte integrante del producto.

El Manual de instrucciones debe hallarse fácilmente al alcance del personal encargado de la utilización y del mantenimiento.

Conservar el Manual durante toda la duración del producto.

Cerciorarse de que todos los enmendamientos se incorporen en el texto.

Entregar el manual a los sucesivos usuarios o propietarios del producto.

Utilizar el manual de modo que no se dane total ni parcialmente su contenido.

No extirpar, arrancar hojas ni escribir bajo ningún motivo sobre el manual.

Conservar el manual en zonas protegidas contra la humedad y el calor.

En caso de pérdida del manual o si se daña, aunque solo sea parcialmente, impidiendo la lectura del contenido, deberá solicitarse un nuevo manual a la casa fabricante.

**Como está organizado el manual:**

El manual está subdividido en 7 capítulos, cada uno de los cuales hace referencia a un argumento específico relativo a la máquina en su conjunto.

En la parte final del manual se incluyen algunos anexos relativos útiles para completar las indicaciones que se ofrecen en el mismo.

**Simbolos utilizados en el manual:**

Para evidenciar algunas informaciones de especial interés han sido utilizados los siguientes símbolos:



**Se refiere a normas de seguridad que deben seguirse atentamente para garantizar su seguridad y la de las personas que se hallan en los alrededores, así como para evitar que la máquina sufra daños.**



**Dichas instrucciones indican procedimientos o precauciones útiles para el mantenimiento o para aclarar instrucciones importantes.**



**Evidencia operaciones que deben ser efectuadas exclusivamente por personal especializado.**

**Garantía**

La garantía de la máquina es de 6 meses a partir de la fecha de entrega.

Dicha garantía incluye la mano de obra, las piezas de repuesto con excepción de las partes eléctricas o sometidas a desgaste.

En caso de que resulte necesaria la intervención, lo cual sucede raramente, rogamos dirigirse exclusivamente a nuestro personal cualificado.

El fabricante no se asume ninguna responsabilidad en caso de que se efectúe sobre la máquina cualquier tipo de modificación, bien sea eléctrica, electrónica o mecánica sin previa autorización escrita de la empresa fabricante.

Resulta conveniente comprobar que, al momento del desembalaje, la máquina no presente defectos y asegurarse de que incluye todos los componentes del equipo. En caso contrario deberá enviarse comunicación escrita a la empresa fabricante.

**Informaciones sobre la asistencia técnica y el personal calificado**

La petición de asistencia debe llegar al revendedor autorizado mediante carta certificada o por fax, incluso en caso de que se hayan tomado acuerdos telefónicos previamente. El fabricante no se asume ninguna responsabilidad relativa a posibles retrasos o intervenciones no efectuadas.

Como personal calificado se entiende a la figura profesional provista de adecuadas herramientas y con certificación que confirme su participación en el curso de formación técnica, realizado por la empresa constructora.

**ATENCIÓN:**

**EL FABRICANTE NO SE CONSIDERA RESPONSABLE DE POSIBLES DAÑOS O MALOS FUNCIONAMIENTOS DEBIDOS A INTERVENCIONES TÉCNICAS SOBRE LA MÁQUINA EFECTUADAS POR PERSONAL NO AUTORIZADO.**

**Petición de partes de repuesto**

Para las operaciones de mantenimiento o reparación deben utilizarse siempre repuestos originales.

El fabricante declina toda responsabilidad relativa a daños provocados por los motivos arriba indicados (Directiva CEE 85/374).

Para poder ofrecer un servicio eficiente deberá indicarse siempre el modelo, el número de serie de la máquina y, en caso de componentes eléctricos, indicar también la tensión de conexión.

Los códigos de los componentes pueden identificarse en las leyendas de los dibujos anexos al presente manual, el modelo, la matrícula y la tensión se hallan indicados en la tarjeta situada sobre la máquina.

Para la asistencia técnica y para la petición de repuestos originales, dirigirse al revendedor autorizado, especificando siempre los datos de la máquina que se hallan en las tarjetas.

**E**

GENERADOR ELECTRICO DEL VAPOR

MOD. CG / GEN

CAPITULO

**0**

PÁGINA DEJADO INTENCIONALMENTE BLANCO

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

### 1.1 Advertencias generales de seguridad

El operador debe observar atentamente los consejos indicados a continuación con el fin de conservar y utilizar mejor la máquina, así como evitar lesiones a personas o cosas.

La máquina que han adquirido no es especialmente complicada por cuanto concierne a su realización, de todos modos, al trabajar con tensiones eléctricas de 220 V - 380 V, presiones de vapor a 5 atmósferas y temperaturas medias de 130°, se aconseja para su seguridad y para una mayor duración de la máquina, la intervención técnica especializada del instalador para llevar a cabo cualquier tipo de operación que se desee o se deba efectuar sobre los componentes de la misma.

Cada 1500 horas de trabajo (aproximadamente) hacer que el técnico instalador controle el estado de conservación general de todos los componentes de la máquina, sobre todo los dispositivos de control y seguridad como manómetros, termómetros, válvulas de seguridad, apretado cables, trasducciones, etc.

Al momento del desembalaje, atenerse estrictamente a las instrucciones suministradas en el capítulo especificado.

**Se prohíbe terminantemente inhibir los dispositivos de seguridad instalados sobre la máquina.**

**Se prohíbe terminantemente cubrir las zonas de toma y salida del aire.**

**Se prohíbe terminantemente extraer, modificar o sustituir con partes de repuesto no originales los dispositivos de control y seguridad eléctricos y del vapor.**

Comprobar que los componentes de la máquina se hallen instalados correctamente.

Se aconseja no trabajar llevando prendas como bufandas, corbatas, etc. y quitarse la bisutería o joyas como por ejemplo anillos, relojes, pulseras, etc.

Se aconseja llevar guantes para evitar lesiones.

Antes de poner en marcha la máquina cerciorarse de que no existan condiciones peligrosas para el personal encargado del funcionamiento y de que no haya objetos dentro ni encima de la máquina.

**Se prohíbe trabajar con objetos cuyas características resultan distintas a aquellas para las cuales ha sido proyectada.**

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, asegurarse de que el interruptor general de la máquina, situado sobre el tablero de mandos del cárter delantero esté desactivado y cerrado con un candado con el fin de evitar la puesta en marcha accidental y esperar hasta que la máquina se haya enfriado.

Al efectuar controles y operaciones de mantenimiento sobre la máquina, se recomienda prestar especial atención a todas las partes que sobresalen con el fin de evitar posibles lesiones. Asimismo se recomienda utilizar los accesorios suministrados con el equipo que se describen en el capítulo correspondiente.

Para las operaciones de limpieza, leer atentamente las instrucciones indicadas en el capítulo 6.

El fabricante no se considera responsable por los posibles daños a la máquina provocados por un mantenimiento incorrecto efectuado por personal no especializado o inconforme con cuanto se indica en el capítulo 6.



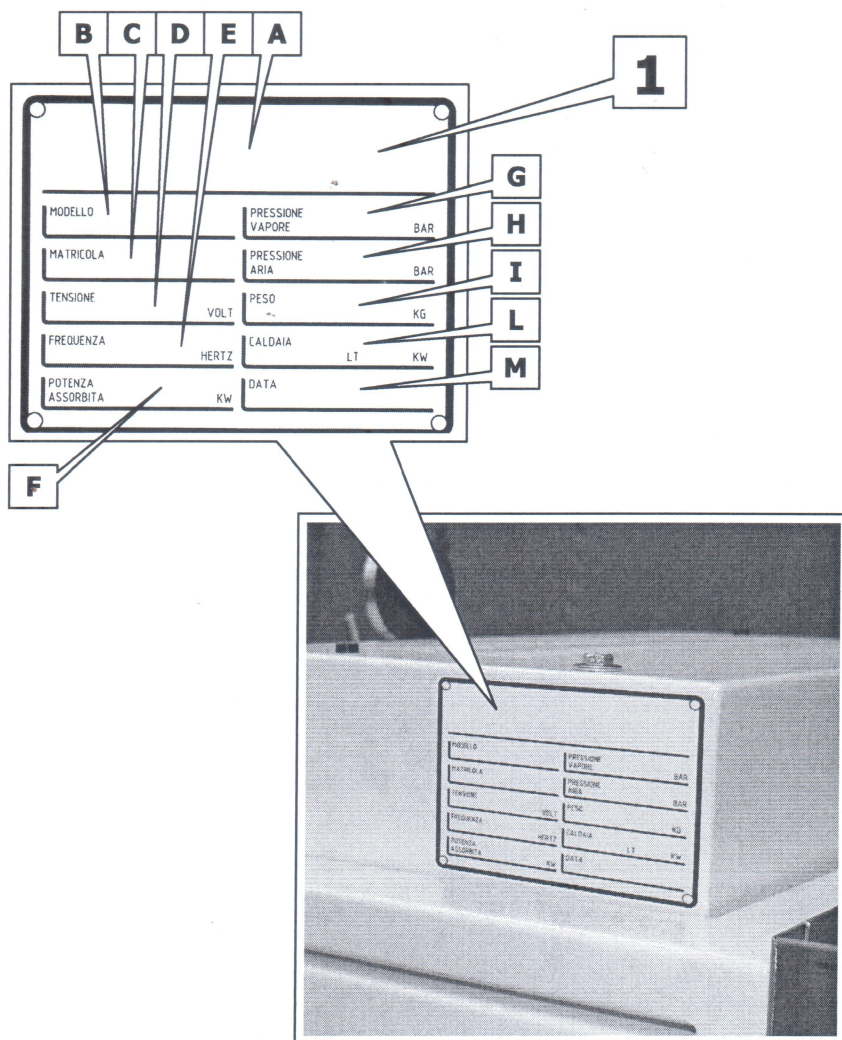
Este símbolo colocado en los paneles o puntos específicos de la máquina, indica que se prohíbe absolutamente la intervención de personal no autorizado.



Este símbolo situado sobre tableros o puntos especiales de la máquina indica la total prohibición de abrir, tocar o introducir las manos u objetos mientras la máquina se halla en funcionamiento, en tensión o está todavía caliente. Todas las intervenciones deberán ser efectuadas siempre y únicamente con la máquina fría y desconectada eléctricamente de la red.



Este símbolo colocado en los paneles o puntos específicos de la máquina, indica que se prohíbe absolutamente abrir, tocar o introducir las manos o cualquier otra cosa cuando la máquina todavía está caliente. Cualquier tipo de intervención se deberá realizar siempre y solamente con la máquina fría.



#### 1.4 Datos de identificación (fig. 1.1)

Todas las máquinas están provistas de una tarjeta 1 situada en el lado trasero que indica:

- A** Nombre y dirección del fabricante
- B** Modelo máquina
- C** Número de serie
- D** Tensión de utilización (Volt)
- E** Tensión utilización (Hz)
- F** Tensión máxima (Kw)
- G** Presión vapor (Bar)
- H** Presión aire (Bar)
- I** Peso neto
- L** Capacidad y resistencia caldera ( Lt + Kw )
- M** Fecha producción máquina

#### 1.2 Uso previsto y ambiente de uso

La máquina mod. **CG / GEN** está construida para la producción de vapor.

La máquina está construida exclusivamente para el uso industrial, por lo tanto, puede ser instalada y usada solo dentro de las tintorerías industriales.

Tomando esto en cuenta, esta tabla no puede ser considerada como un "electro-doméstico" y, por lo tanto, no puede ser utilizada para uso doméstico o similares.

La máquina debe ser instalada y operar dentro de locales cerrados, con un campo de temperatura +5 / + 40°C, y una humedad relativa máxima de 80%.

Está prohibido instalar la máquina en el exterior, exponiéndola a la acción de los agentes atmosféricos adversos (lluvia, granizo, vientos fuertes, sol, etc.).

Además, el ambiente debe estar suficientemente iluminado, para garantizar la operatividad con la máxima seguridad.

Está prohibido instalar y utilizar la máquina en ambientes con riesgo de explosión.

#### 1.3 Usos prohibidos y contro indicaciones

Los siguientes modos de uso, especificados como errados, no se deben permitir jamás bajo ninguna circunstancia. Por ello, en caso de accidente, la empresa constructora no asume ninguna responsabilidad por daños al operador y otras personas.

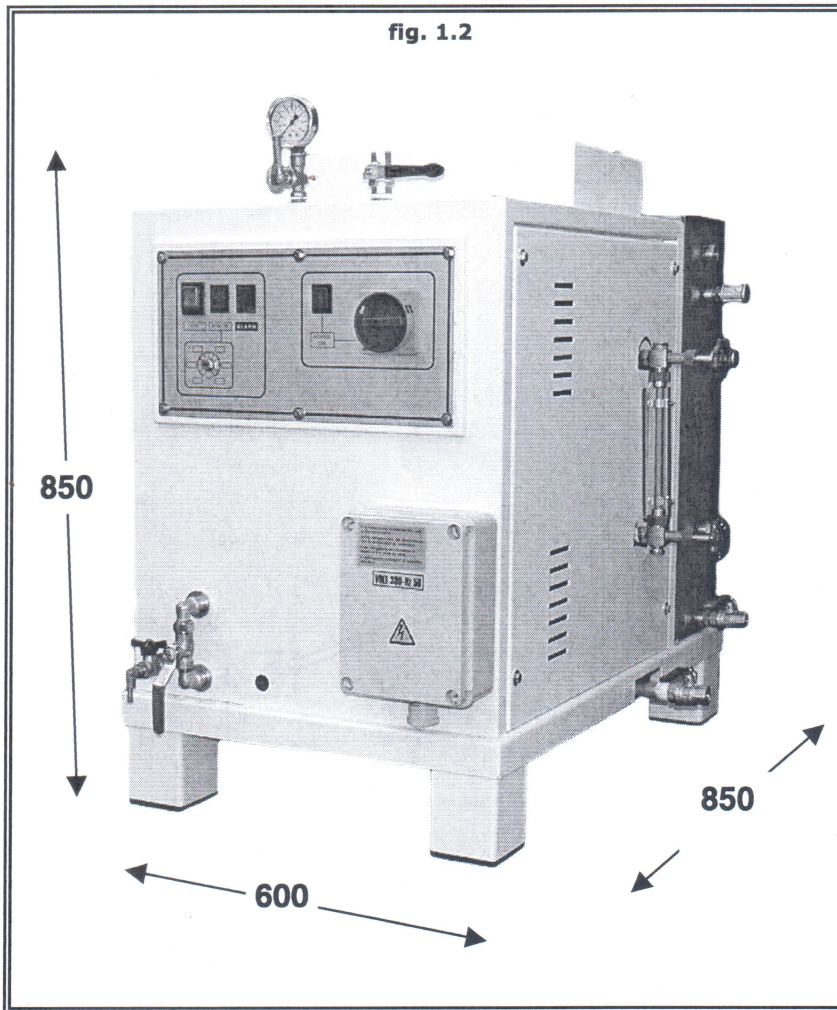
- Usar la máquina para servicios distintos a los que ha sido destinado (es, la producción de vapor).
- Subir o treparse a la máquina.
- Tocar la máquina con las manos húmedas o mojadas.
- Usar la máquina con los pies descalzos.
- Fumar cerca de la máquina.
- Usar la máquina sin antes haber leído el manual de instrucciones.
- Permitir que los niños usen la máquina.
- Instalar la máquina en ambientes domésticos, como si fuese un electro-doméstico.
- Instalar la máquina en el exterior y exponerla a los agentes atmosféricos.
- Instalar la máquina en ambientes con riesgo de explosión.
- Alimentar la máquina con tensión alterna de red con valores diferentes a los especificados.
- Utilizar la máquina sin haberla nivelado de manera segura.
- Utilizar chorros de agua para lavar la máquina.
- Realizar las operaciones de mantenimiento sin cortar la alimentación eléctrica.
- Realizar las operaciones de mantenimiento, inspección, limpieza u operar dentro del cuadro eléctrico o de la columna con personal no autorizado.
- Modificar o inhibir los dispositivos de seguridad o manumitir la máquina.
- Modificar el sistema eléctrico de la máquina.



**ATENCIÓN:**  
No extraer ni dañar la tarjeta.  
Los datos de la máquina deben poder ser identificados siempre.



fig. 1.2

**1.5 Dimensiones totales (fig. 1.2)****1.6 Datos técnicos (fig. 1.3)**

- A** Motor bomba
- B** Resistencia caldera
- C** Consumo de ejercicio
- D** Presión vapor
- E** Peso neto
- F** Capacidad caldera

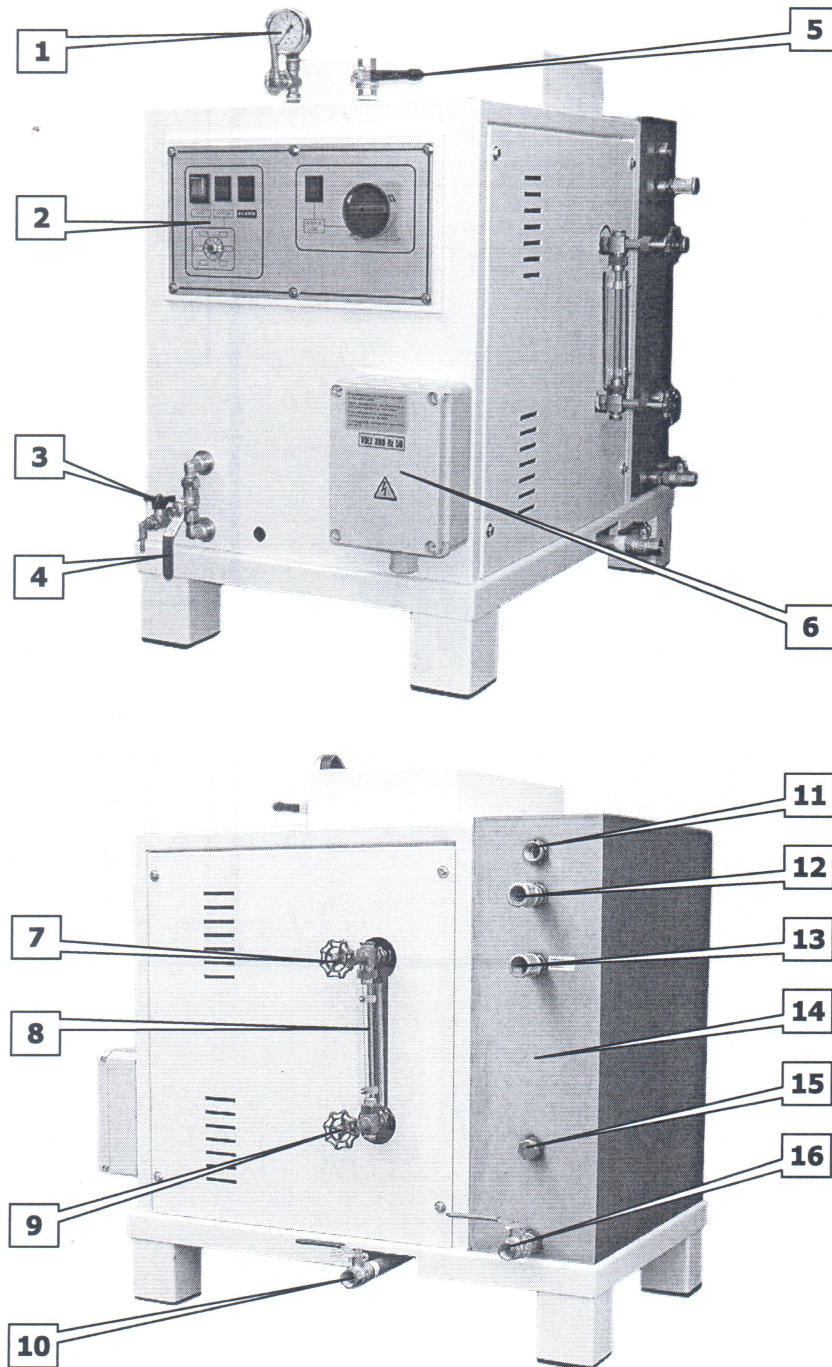
**1.7 Ruidosidad y vibraciones**

La máquina ha sido proyectada y fabricada de modo que nivel de presión acústica continuo equivalente ponderado A en el puesto de trabajo del operadoe no supere los 79 dB (A).

|          | <b>CG / GEN</b>    |
|----------|--------------------|
| <b>A</b> | 0.6 KW             |
| <b>B</b> | 12 KW              |
|          | (15 KW)<br>(18 KW) |
| <b>C</b> | 13 KW              |
|          | (16 KW)<br>(19 KW) |
| <b>D</b> | 6 BAR              |
| <b>E</b> | 117 KG             |
| <b>F</b> | 24 LT              |

fig. 1.3

fig. 2.1



### 2.1 Indicado en términos e identificación de los componentes (fig. 2.1)

A continuación se indican los términos más comunes con los cuales se identifican las partes principales de la máquina.

Es importante tener presente las siguientes definiciones puesto que la nomenclatura utilizada en este manual hace referencia a las mismas constantemente.

- |   |  |    |  |
|---|--|----|--|
| 1 | Manómetro presión vapor                              | 10 | Drenaje caldera  |
| 2 | Panel conexión                                       | 11 | Salida de ayuda para el elevado nivel del agua               |
| 3 | Grifo drenaje aire bomba                             | 12 | Entrada vapor condensado                                     |
| 4 | Rubinetto alimentazione acqua dalla vasca alla pompa | 13 | Entrada agua   |
| 5 | Salida vapor   | 14 | Depósito de l'agua   |
| 6 | Caja eléctrica                                       | 15 | Salida vapor condensado sistema de enfriamiento ( optional ) |
| 7 | Grifo nivel agua caldera                             | 16 | Drenaje depósito de l'agua                                   |
| 8 | Tubo en vidrio nivel agua caldera                    |    |  |
| 9 | Grifo nivel agua caldera                             |    |  |

## 2.2 Equipo a petició

En funció de las necesidades pueden suministrarse a petició las siguientes partes del equipo:

|          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | Sistema de enfriamiento depósito de l'agua |
| <b>B</b> | Commutador electrónico de la potencia      |
| <b>C</b> | Recubrimiento térmico reservoir del agua   |
| <b>D</b> | Resistencia caldera 15 KW                  |
|          | Resistencia caldera 18 KW                  |

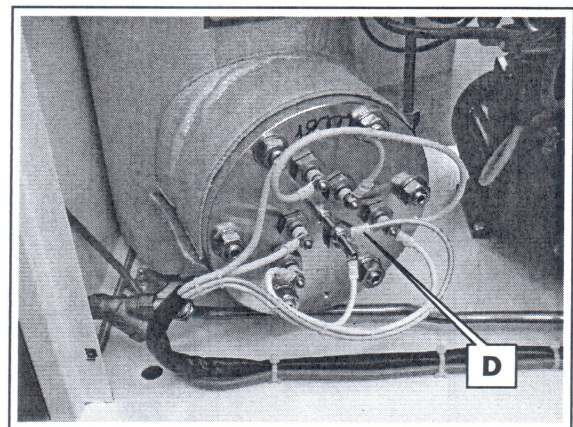
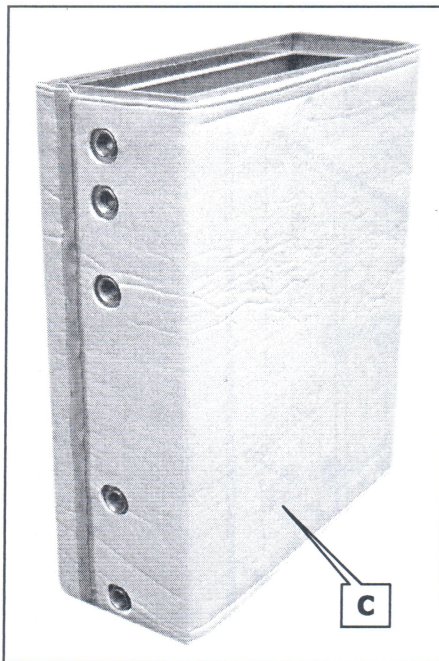
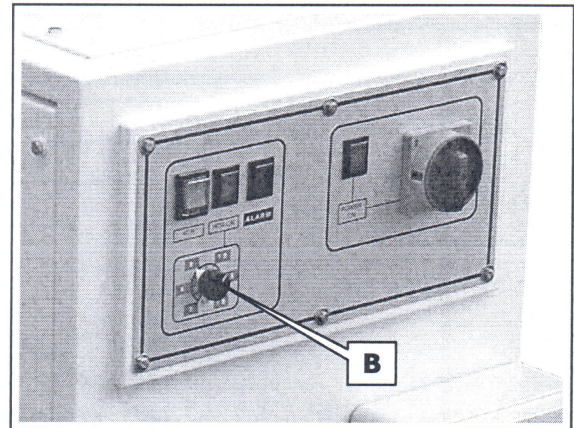
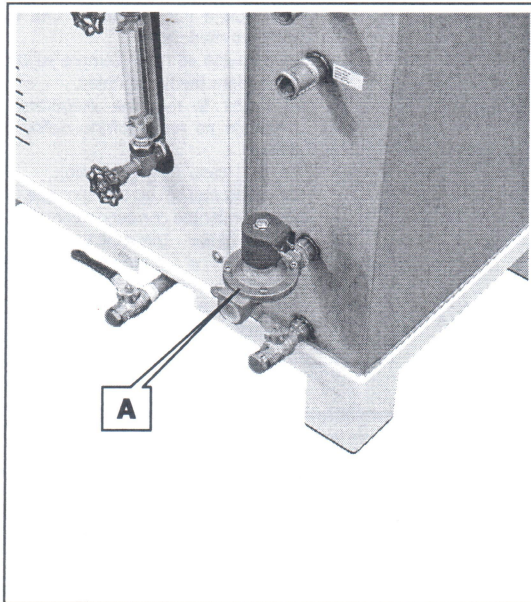
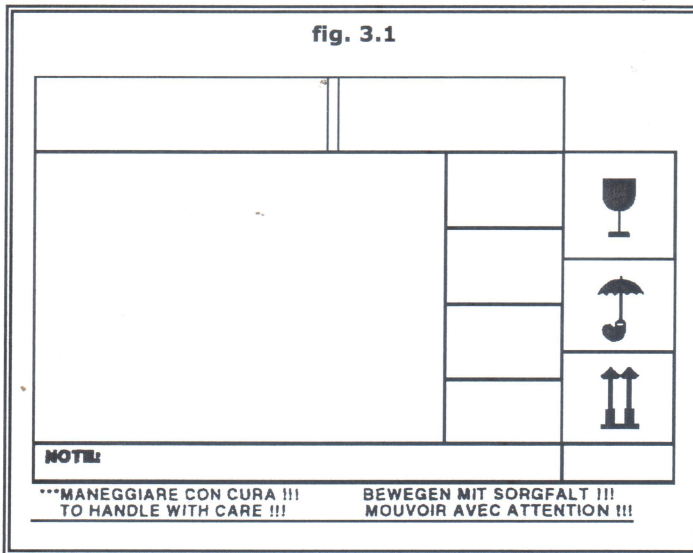


fig. 3.1

**3.1 Advertencias generales (fig. 3.1)**

Para evitar daños a cosas y a personas, prestar la máxima atención durante el desplazamiento de la máquina, asimismo deberán tomarse las precauciones previstas e indicadas en la tarjeta (con pictogramas) que se halla en el embalaje y seguir atentamente las instrucciones ofrecidas en los capítulos siguientes.

**3.2 Embalaje y desembalaje (fig. 3.2)**

La máquina se presenta envuelta con una lona de nylon e introducida en una estructura de cartón o madera.

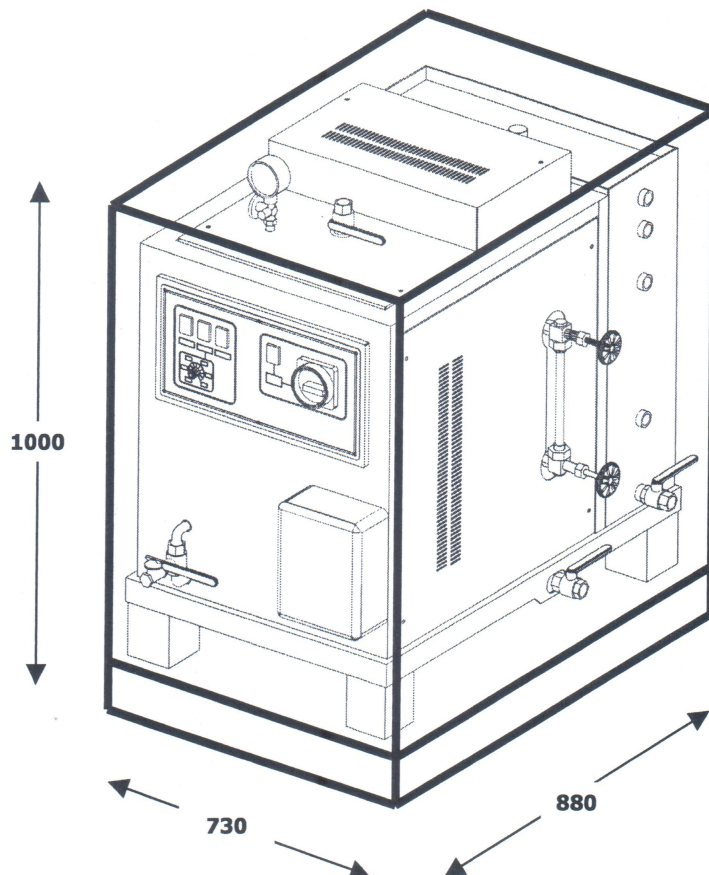
La máquina se halla siempre sujeta a una base de madera mediante flejes.

Al recibir la máquina asegurarse de que el embalaje no haya sufrido daños ni haya sido abierto.

En caso contrario, comunicarlo inmediatamente al transportista y seguir los procedimientos correspondientes.

Tras haber desembalado la máquina, conservar el material de embalaje para posibles necesidades futuras o eliminarlo tal y como dictan las normas vigentes en el país de utilización de la máquina.

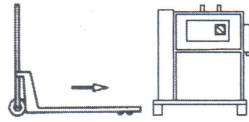
| CG GEN | PESO | EMBALAJE | TOTAL |
|--------|------|----------|-------|
| KG.    | 120  | 40       | 160   |



Luego de haber desembalado la máquina, colocar en el lugar de trabajo por medio de una carretilla transportadora con plano que se pueda elevar (transpallet), procediendo como se indica a continuación

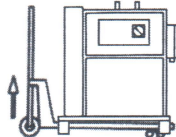
1

Colocar debajo de la máquina la carretilla transportadora prestando atención de no dañar los tubos de descarga caldera (fig.2.1 ref.16).



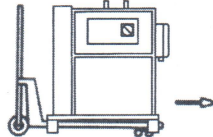
2

Levantar la máquina del suelo por medio del dispositivo de la carretilla elevadora.



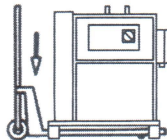
3

Colocar la máquina en el lugar deseado.



4

Bajar la carretilla elevadora.



5

Extraer la carretilla elevadora.

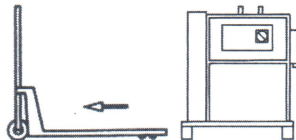


fig. 3.3

### 3.3 Transporte y desplazamiento

El desplazamiento del embalaje deberá ser efectuado exclusivamente utilizando un toro con horquillas cuyas características resulten apropiadas para dicha elevación, teniendo en cuenta el peso y las dimensiones indicadas en la tarjeta (fig.3.1).

Proceder nel siguiente modo (fig.3.3).

### 3.4 Almacenamiento de la máquina embalada y desembalada

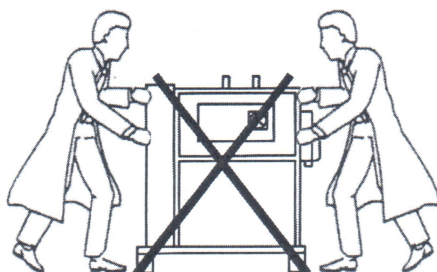
Si resulta necesario, almacenar la máquina embalada en lugar adecuado, protegido y que no sometido a la intemperie; o bien, si la máquina no se utilizará temporaneamente, limpiarla y cubrirla con una lona.

### 3.5 Desguace de la máquina

Lo smaltimento finale della macchina deve avvenire rispettando le normative vigenti nel paese di utilizzo e per quanto riguarda la comunità europea fare riferimento alle direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE, 2003/108/CE relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS), nonché allo smaltimento dei rifiuti (RAEE).



**No mover nunca la máquina manualmente o con medios improvisados puesto que podrían provocarse daños a personas o la máquina.**



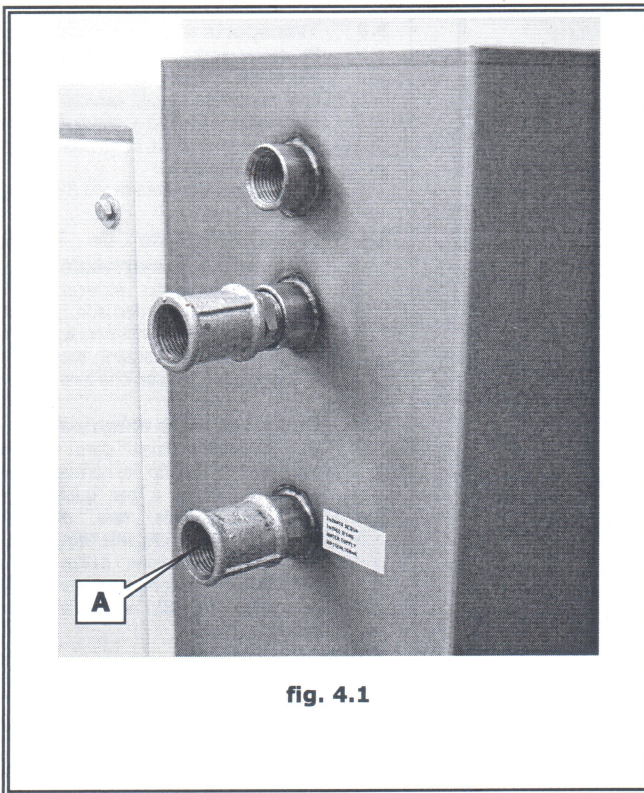


fig. 4.1

**4.1 Advertencias generales**

Antes de proceder con las operaciones de instalación, cerciorarse de que existan todas las condiciones de seguridad correspondientes y seguir atentamente las indicaciones suministradas a continuación.

**4.2 Colocación**

La máquina no precisa de una base de apoyo especial, por lo tanto tras haberla colocado en la posición de trabajo deseada, controlar que no existan pendientes ni problemas de estabilidad, puesto que perjudicarían el correcto funcionamiento.

Asimismo, cabe considerar la necesidad de los espacios disponibles para los operadores que permitan las habituales y periódicas operaciones de mantenimiento y limpieza, así como al espacio mínimo para la producción.

**4.3 Características del agua de alimentación.**

La eficiencia del generador, su confiabilidad y duración dependen en gran parte del estado de las superficies internas y en consecuencia, del agua de alimentación, que deberá tener las siguientes características:

- aspecto claro, límpido y sin espuma persistente;
- dureza total mg/l  $\text{CaCO}_3 < 5$ ;
- PH a 25°C de 7.5÷9.5.

**4.4 Conexión a la red hídrica**

Antes de la conexión es importante asegurarse de que la red hídrica de la empresa esté limpia, con el fin de evitar la introducción de posos en la caldera, lo cuales podrían comprometer el correcto funcionamiento de la máquina.

Predisponer en el tubo del sistema hídrico en entrada a la máquina una válvula de interceptación y conectar esta última al empalme de ingreso del agua en la máquina por medio de un tubo flexible resistente por lo menos a 10 bar. Conectarse al depósito en el punto **A** de 1/2" por medio de un tubo en goma procedente de la red hídrica, de diámetro interno mm. 8.

Si la tubería es muy larga, aconseja el empleo de tubo en cobre o metálico de diámetro interno mm. 10.

Usar un tubo flexible para conectar la descarga de la caldera, de la salida de emergencia nivel muy alto, de la válvula de seguridad y del depósito agua a una descarga al suelo, que deberá desembocar en las cloacas o en lugares de recolección resistentes al calor y con una capacidad mínima de 20 lt. usando todas las precauciones para evitar quemaduras o chorros de agua hirviendo que puedan provocar daños a las personas o cosas.

Si este tipo de conexión no resultara posible por motivos técnico/logísticos solicitar, en base a sus exigencias, aclaraciones específicas al técnico instalador.

Los tubos flexibles están conectados con abrazaderas metálicas bien ajustadas.



**ATENCIÓN:**  
Para la máquina mod. CG / GEN MAXI la presión hídrica requerida debe estar comprendida entre 3 y 5 ATM.

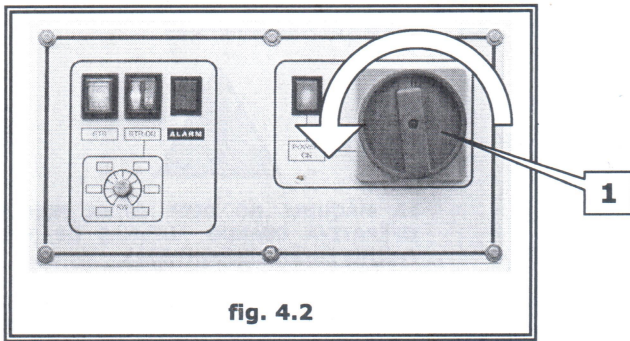


fig. 4.2

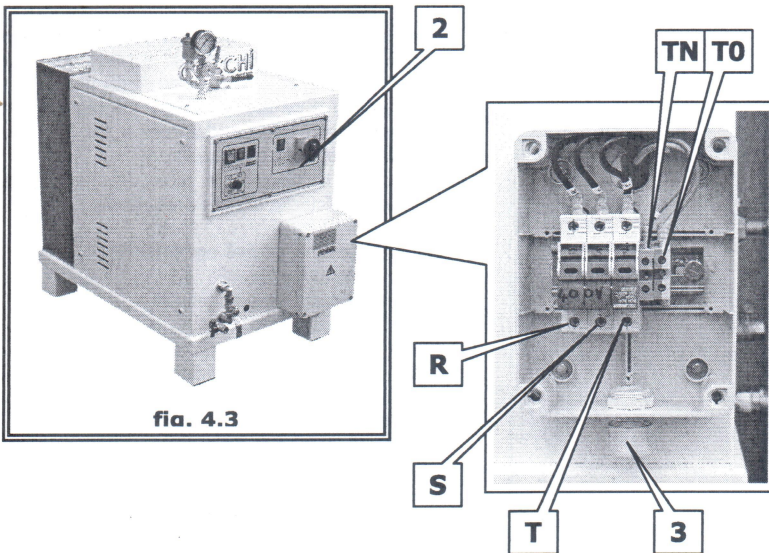


fig. 4.3

fig. 4.4

| KW | VOLT | Ø SEZ. RSTN            |
|----|------|------------------------|
| 12 | 230  | 4 X 10 MM <sup>2</sup> |
| 15 | 230  | 4 X 10 MM <sup>2</sup> |
| 18 | 230  | 4 X 10 MM <sup>2</sup> |
| 12 | 400  | 5 X 6 MM <sup>2</sup>  |
| 15 | 400  | 5 X 6 MM <sup>2</sup>  |
| 18 | 400  | 5 X 6 MM <sup>2</sup>  |

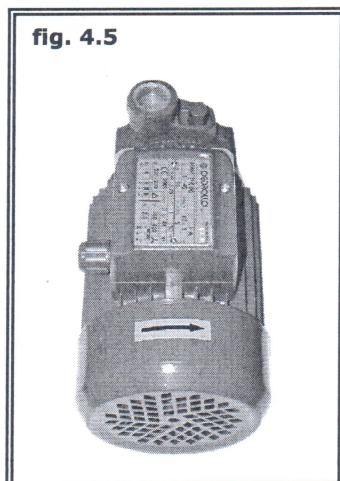


fig. 4.5

#### 4.5 Conexión con la red eléctrica (fig. 4.4)

Las siguientes especificaciones para las realización de las conexiones eléctricas que se hallan en el interior de la máquina pueden resultar superfluas, pero forman parte del servicio completo que deseamos ofrecerles, asimismo pueden resultar útiles en caso de que se desee intervenir, con personal especializado y efectuar modificaciones del aparato eléctrico.



#### CERCIORARSE DE QUE LOS CABLES DE RED DE LA EMPRESA NO TENGAN TENSION.

Controlar que la tensión y la frecuencia eléctrica de la red correspondan con las indicadas en la tarjeta de identificación de la máquina.

Utilizar cables **ANTI-LLAMA** adecuados para la absorción eléctrica de la máquina y cuyo grado de aislamiento resulte adecuado (véase tabla: en función de las propias exigencias se aconsejan conductores distintos), asimismo deben efectuarse las conexiones respetando los reglamentos vigentes en el país donde se utiliza la máquina.

La potencia requerida se halla indicada sobre la tarjeta de identificación de la máquina y varía en función del modelo.

#### Antes de dar la tensión a la máquina segura que el interruptor principal 1 (fig.4.2) está en la posición de reposo OFF.

Para la conexión, proceder del siguiente modo:

- Desmontar el tablero de la caja eléctrica **2** desenroscando los tornillos correspondientes.
- Pasar el cable de alimentación a través de la guía cable **3**.
- Conectar los cables de línea del cable de alimentación a los portafusible trifásico **R-S-T**.
- Conectar el cable amarillo/verde **TO** al borne correspondiente amarillo/verde y el cable azul **TN** al respectivo borne azul. (fig. 4.3)

#### ATENCIÓN:

**Efectuar dicha operación con la máxima atención puesto que determina la puesta a tierra general de toda la instalación.**

#### 4.6 Control final

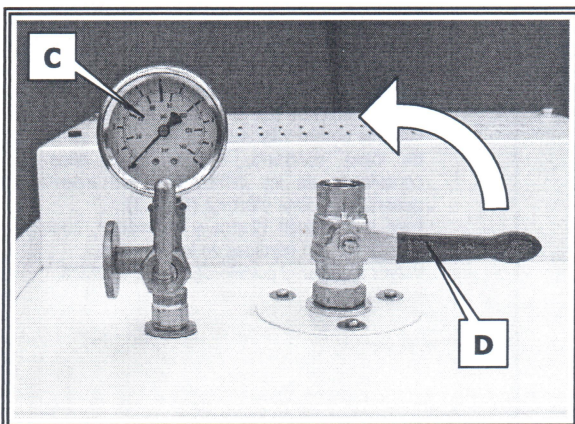
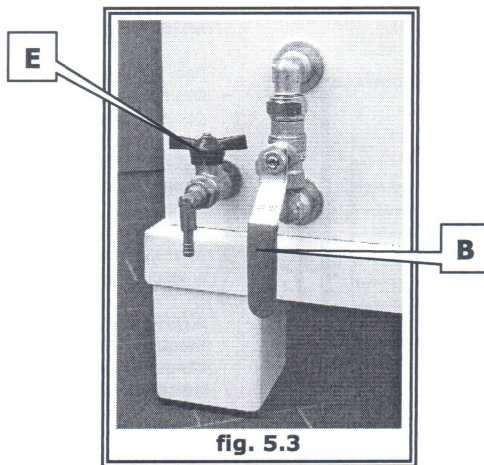
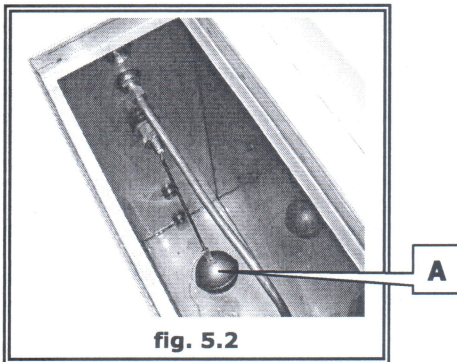
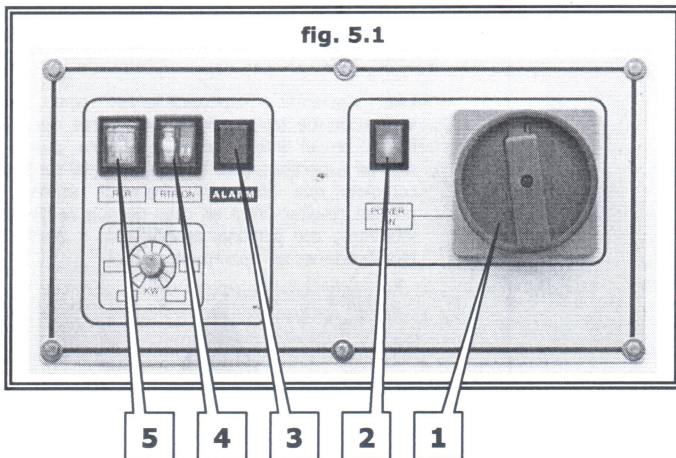
Dar tensión a la máquina mediante el interruptor general **1** colocándolo en posición "I" **ON**.

Controlar que las conexiones hayan sido bien efectuadas y que el funcionamiento de la máquina sea correcto.

Controlar que las aspas de la turbina giren en el sentido indicado por la flecha que se halla situada sobre la bomba (fig. 4.5).

En caso contrario, invertir entre ellos las conexiones de los cables **R.S.** del interruptor general en la caja eléctrica (fig. 4.3).

Para la conexión hídrica y neumática, controlar que no existan pérdidas en los circuitos. Volver a cerrar el portillo de la caja eléctrica.



### 5.1 Advertencias generales



**LA MÁQUINA NO DEBE ESTAR NUNCA OPERATIVA CUANDO ALGUNAS DE SUS PARTES ESTÁN DESMONTADAS.**

**ANTES DE DAR CORRIENTE A LA MÁQUINA CERCIORARSE DE QUE EL INTERRUPTOR GENERAL A SE HALLÉ EN POSICIÓN DE MÁQUINA APAGADA (0).**

La seguridad del operador está garantizada puesto que la máquina es automática y posee todos los dispositivos de control seguridad y **anti-llama**.

Para tener la certeza de trabajar con seguridad se aconseja atenerse estrictamente a las fases de trabajo descritas a continuación.

Conectar la máquina a todas las fuentes de energía, eléctricas, hídricas y neumáticas.

### 5.2 Descripción panel encendido

1. Interruptor general
2. Indicador luminoso tensión
3. Alarma presión vapor
4. Interruptor resistencia caldera
5. Interruptor conexión bomba

### 5.3 Encendido

Abrir el grifo que lleva agua al depósito del sistema hídrico, esperar que el flotador interno **A** interrumpa el flujo de entrada del agua, luego accionar la leva **B** de alimentación de la bomba, girándola en posición vertical.

Accionar el interruptor general **1** a la posición **ON**, presionar el interruptor **5** de encendido de la bomba, luego encender 1 ó 2 resistencias de la caldera, de acuerdo a las exigencias por medio del doble interruptor **4**.

Para la producción de vapor serán necesarios aproximadamente 20-30 minutos, dependiendo del tipo de resistencias instaladas dentro de la caldera.

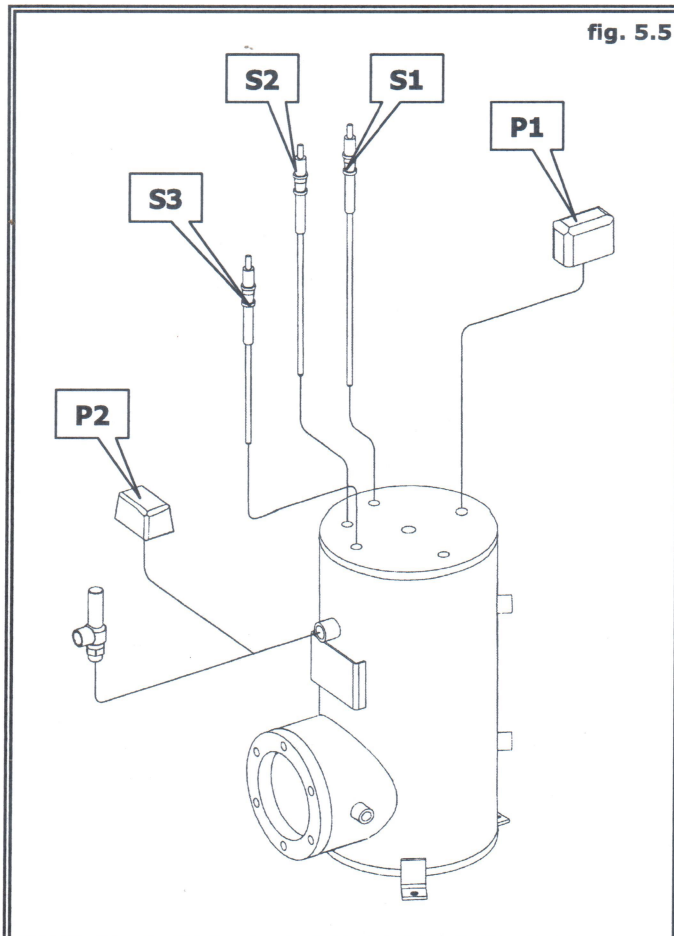
Cuando la presión del vapor alcance los **5** bar, que se puede controlar con el manómetro **C**, se tienen las condiciones correctas para la apertura del grifo de salida vapor **D**.



### ATTENCION:

Con el primer encendido, es necesaria la purga del aire dentro de la caldera y de la bomba, operación que se realiza abriendo el grifo **E** hasta la salida del agua.





#### 5.4 Funcionamiento de la caldera

La caldera con capacidades de 62 LT tiene 3 sondas electrónicas **S1**, **S2**, **S3** que regulan el funcionamiento.

- **S1** observa la presencia de agua con consiguiente encendido de resistencias
- **S2** observa el nivel mínimo de agua necesaria
- **S3** observa el nivel máximo de agua necesaria

Una vez encendidas, las resistencias calefacción el agua que se volverá vapor en cantidad relativa al tipo de resistencia con una presión de 5 bares.

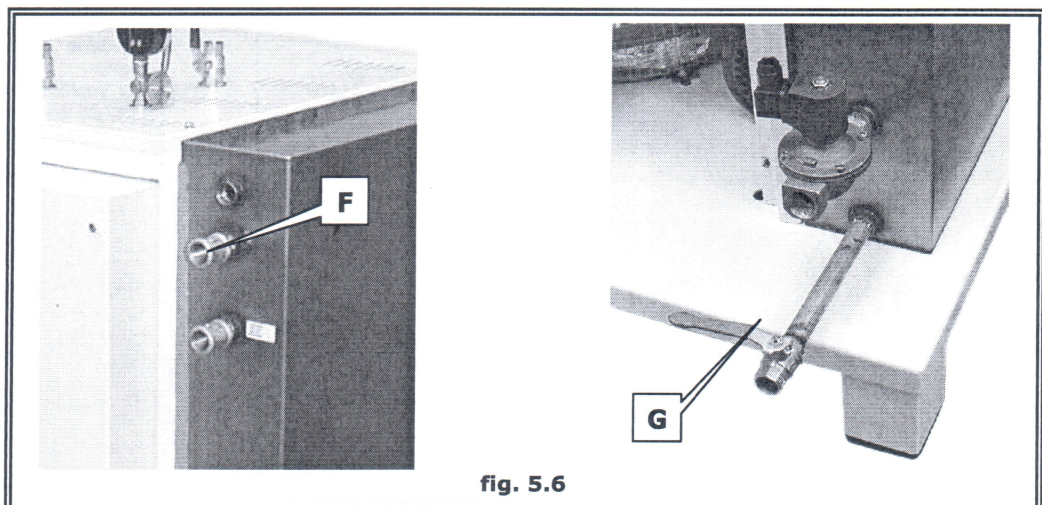
La presión generada se controla de dos presostati, uno de servicio **P1** destarado a 5 bares y un segundo de emergencia **P2** destarado a 7 bares que en el caso observan una anomalía apaga la máquina con consiguiente encendido del la luz de alerta **3** (fig.5.1).

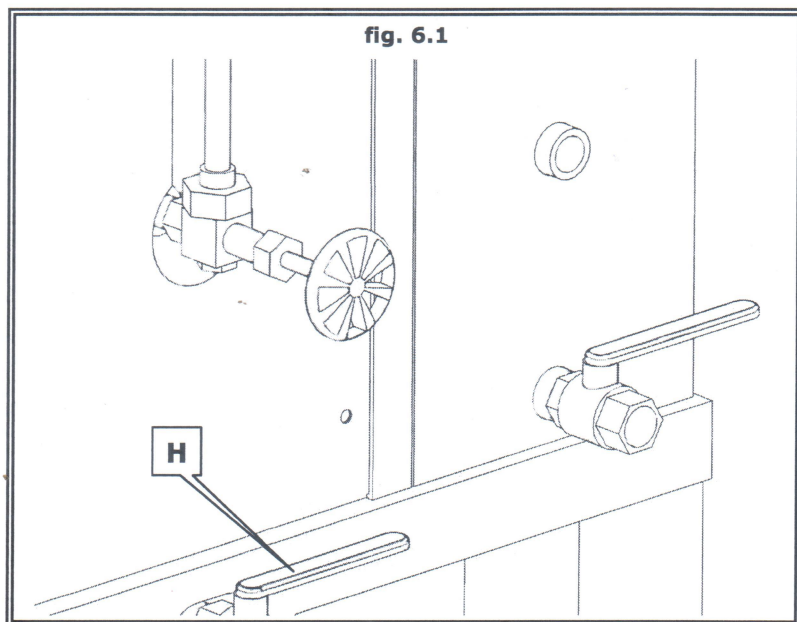
#### 5.5 Retorno de vapor condensado

La máquina es dotata del tanque en acero inoxidable que tiene la primaria función de abastecer la caldera y el segundo de recoger el vapor condensado de las máquinas conectadas al generador.

El vapor condensado se recoge y se reintegra en el tanque en el punto **E** de 1/2" pues, reutilizado para abastecer la caldera (fig. 5.8).

El tanque puede vaciarse del grifo **F**.





### 6.1 Advertencias generales



**ES OBLIGATORIO CORTAR LA TENSIÓN A LA MÁQUINA DESCONECTÁNDOLA DE LA RED ELÉCTRICA GENERAL Y ESPERAR SU ENFRIAMIENTO CADA VEZ QUE SE DEBA CUMPLIR UNA OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO.**

Nuestras máquinas han sido creadas y fabricadas para que el mantenimiento necesario resulte mínimo.



Para efectuar el control periódico, ponerse en contacto con el técnico instalador aproximadamente cada 2500 horas de trabajo, solicitando la limpieza del circuito neumático y del circuito del vapor con el fin de evitar depósitos de cal.

En caso de ruidos anómalos, olores extraños o funcionamientos cuya calidad resulte alterada, consultar inmediatamente al técnico instalador.

Para intervenciones especiales de tipo mecánico, eléctrico, etc. resulta necesario dirigirse a personal especializado

### 6.2 Drenaje caldera

La descarga de la caldera puede realizarse del grifo H (fig. 6.1) dónde conectar un tubo metálico con diámetro interno no inferior a 14 mm., y colocado para no causar daños a personas o de cosas.

**Realizar la descarga caldera sobre indicación del personal especializado.**

### 6.3 Limpieza

Resulta oportuno controlar y mantener limpias todas las áreas de trabajo para evitar que fragmentos de material puedan comprometer el correcto funcionamiento de la máquina.

Limpiar periódicamente las partes pintadas utilizando exclusivamente detergentes comerciales que no contengan sustancias solventes.

**N.B.: realizar este mantenimiento solo luego de haber apagado la máquina y esperado su enfriamiento!**

**NO UTILIZAR EN NINGÚN CASO CHORROS DE AGUA !**

**ATENCIÓN:**

**Si se presenta una de las siguientes anomalías, apagar la máquina, esperar hasta que se enfríe y solucionar el problema.**

| <b>DIFETTO</b>  | <b>CAUSA</b>  | <b>RIMEDIO</b>  |
|---|---|---|
| <b>DEFECTO</b>  | <b>CAUSA</b>  | <b>SOLUCION</b>   |
| La máquina no funciona:   | Conexión eléctrica incorrecta                           | Controlar y restablecer las conexiones                      |
| Jet de agua causado por la carencia de la calefacción del vapor | Fusibles fundidos                                       | Sustituir los fusibles fundidos                             |
|   | Interruptor caldera apagado                             | Activar interruptor caldera                                 |
|   | Resistencia caldera quemada                             | Llamar al servicio de asistencia                            |
|   | Temperatura del termostato demasiado baja               | Aumentar temperatura sobre el termostat                     |
| La máquina no lanza el vapor<br>Pérdidas de agua                | Avería termostato                                       | Llamar al servicio de asistencia                            |
|   | Grifo entrada vapor cerrado<br>Filtros vapor bloqueadas | Abrir grifo entrada vapor<br>Mantenimiento limpieza filtros |
|   | Avería hidraulica                                       | Llamar al servicio de asistencia                            |
| Ruidos u olores extraños:<br>La máquina no funciona:            | Avería mecánica   | Llamar al servicio de asistencia                            |
|   | Mantenimiento limpieza no efectuado                     | Mantenimiento limpieza                                      |
|   | Conexión eléctrica incorrecta                           | Controlar y restablecer las conexiones                      |

**El fabricante, declina toda responsabilidad para daños a personas o cosas debidos a intervenciones imprudentes no realizadas de personal especializado, por lo tanto exhorta al propietario de la máquina de llamar sin temor el servicio de asistencia vagos evitar complicaciones posteriores.**

PÁGINA DEJADO INTENCIONALMENTE BLANCO

---

---

---

---

---

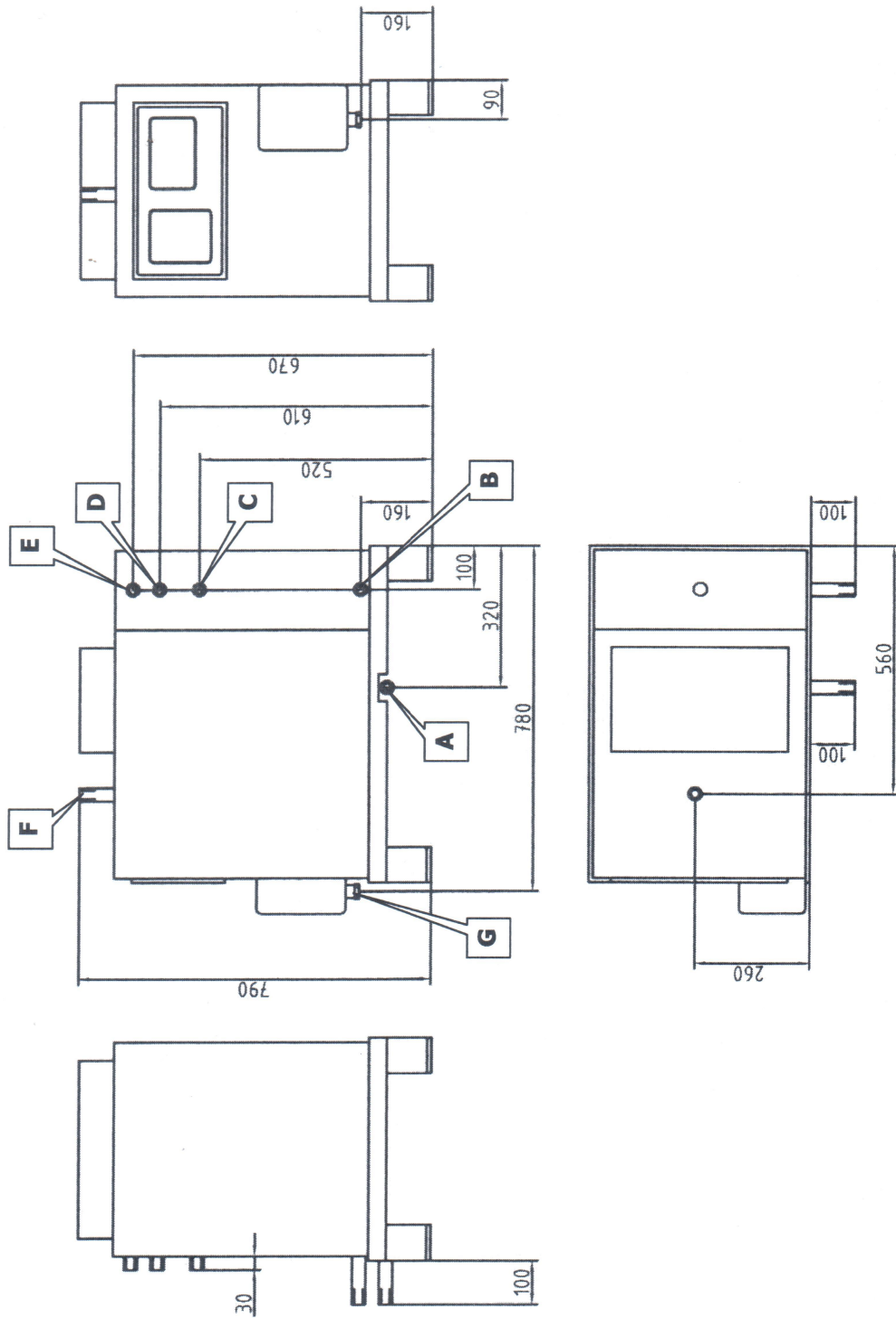
---

---

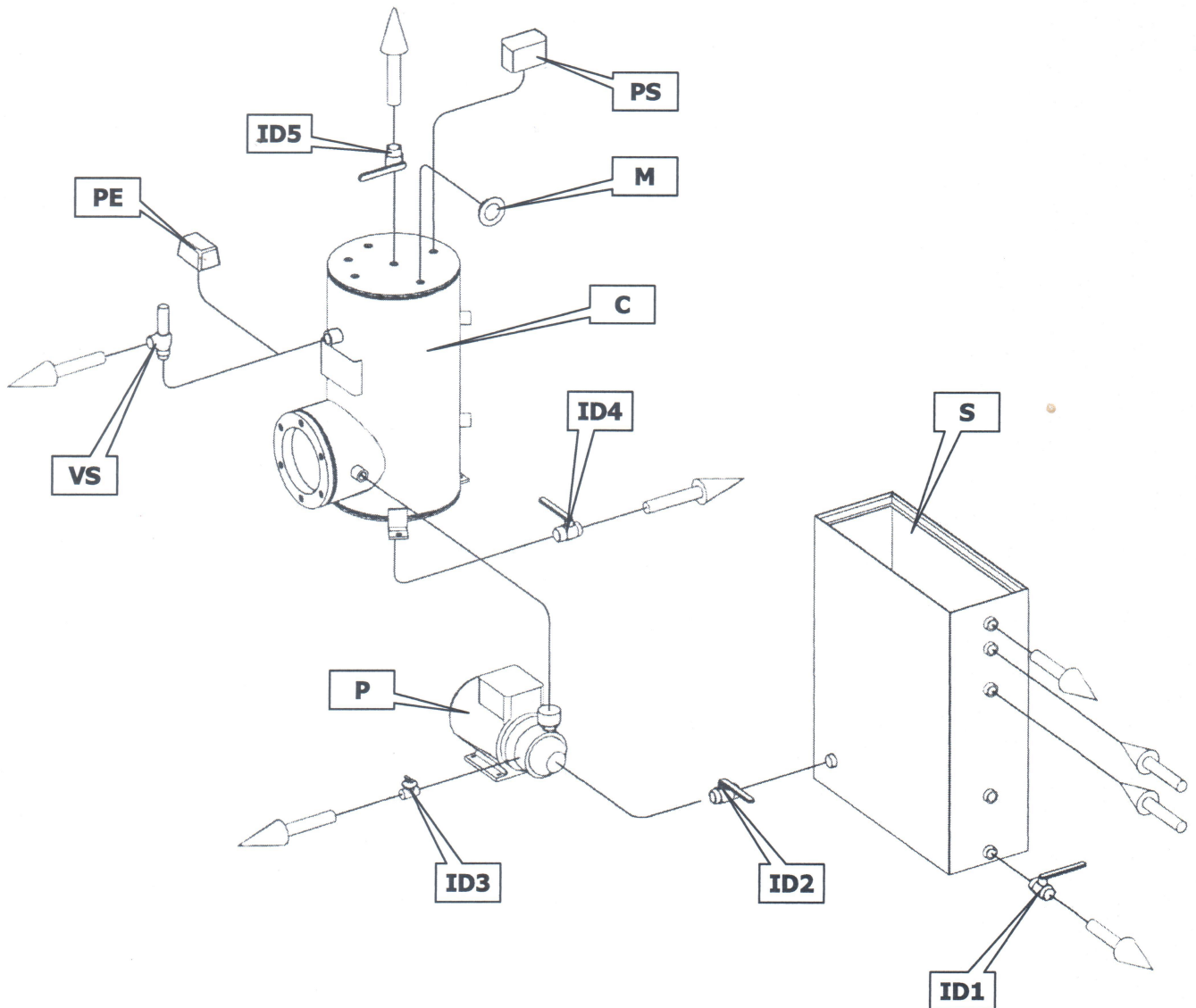
---

---

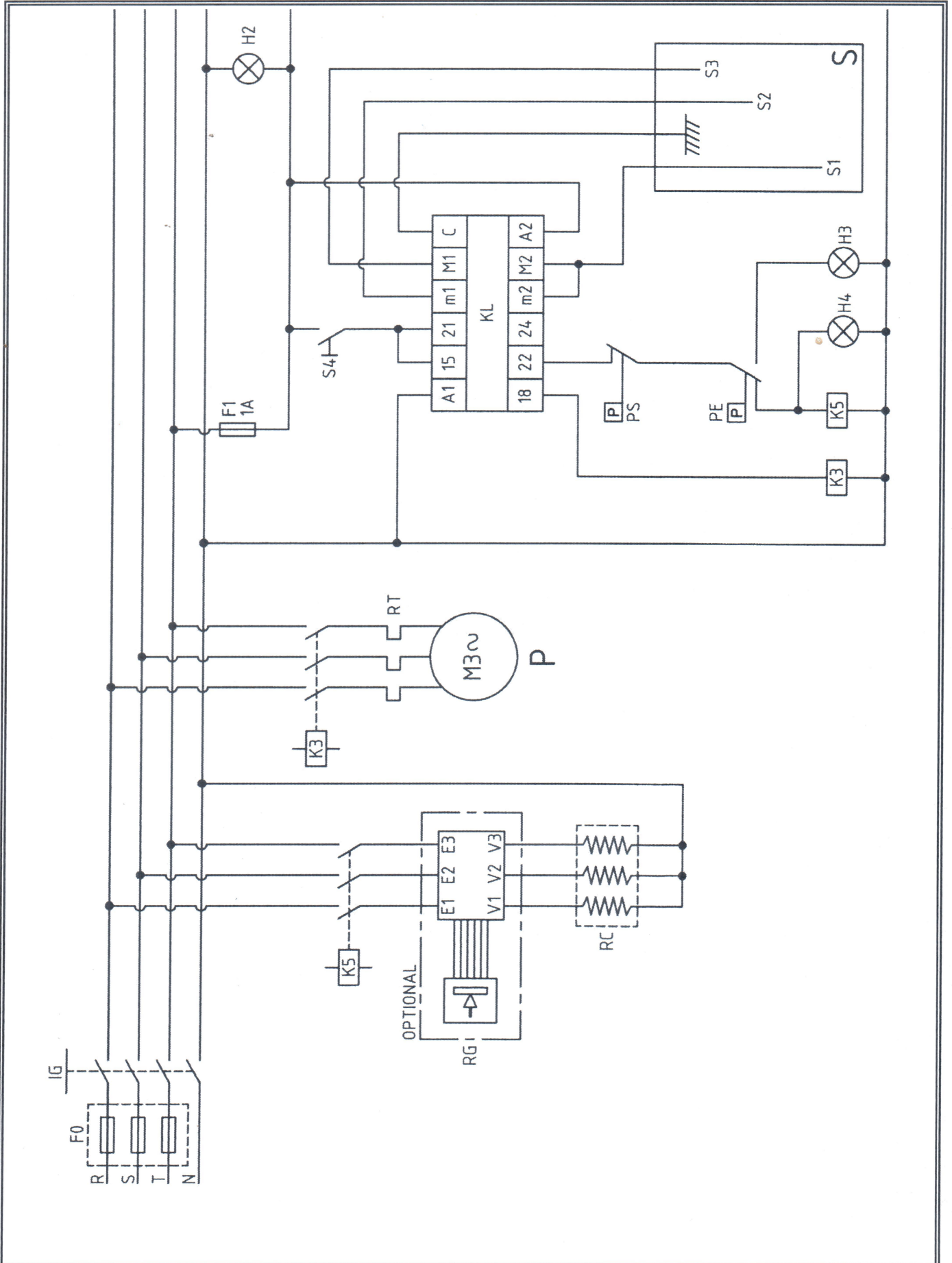
---



| REF. | CONNEXIONE             | DIMENSIONE |
|------|------------------------|------------|
| A    | DRENAJE CALDERA        | Ø 1/2" G   |
| B    | DESCARGA TANQUE        | Ø 1/2" G   |
| C    | ENTRADA AGUA           | Ø 1/2" G   |
| D    | ENTRADA CONDENSA       | Ø 1/2" G   |
| E    | DESCARGA DE EMERGENCIA | Ø 1/2" G   |
| F    | SALIDA VAPOR           | Ø 1/2" G   |
| G    | CONEXIÓN ELÉCTRICA     | FIG. 4.4   |



| REF. | COD.   | DESCRIPCION                             |
|------|--------|---|
| ID1  | 102.08 | GRIFO DE ESFERA 1/2"                    |
| S    | 101.19 | DEPOSITO DE AGUA                        |
| ID2  | 102.03 | GRIFO DE ESFERA 1/2"                    |
| P    | 103.16 | BOMBA PK70                              |
| ID3  | 102.13 | GRIFO DE ESFERA 1/4"                    |
| ID4  | 102.08 | GRIFO DE ESFERA 1/2"                    |
| ID5  | 102.08 | GRIFO DE ESFERA 1/2"                    |
| M    | 119.02 | MANOMETRO DM. 63 0-10 BAR SR3 1/4" R.D. |
| VS   | 127.11 | VALVOLA DE SEGURIDAD 1/2"               |
| C    | 117.01 | CALDERA 24 LT PED                       |
| PS   | 120.01 | PRESOSTATO DE SERVICIO XP 400 1/4"      |
| PE   | 120.07 | PRESOSTATO D'EMERGENCIA                 |



| REF. | COD.   | DESCRIPCION   |
|------|--------|---|
| F0   | 137.02 | PORTAFUSIBILI TRIPOLARE - ITALWEBER BCH 3x38 400 V        |
|      | 137.16 | PORTAFUSIBILI TRIPOLARE - ITALWEBER PCH 14x51 230 V       |
| IG   | 104.26 | INTERRUTTORE GENERALE - BRETER RE 40 400 V                |
|      | 104.27 | INTERRUTTORE GENERALE - BRETER RE 80 230 V                |
| RT   | 128.11 | RELE' TERMICO - AB 193 M B27 400 V                        |
|      | 128.13 | RELE' TERMICO - SPRECHER 22.134.101.09 230 V              |
| K5   | 128.01 | CONTATTORE - AB C23 400 V                                 |
|      | 128.08 | CONTATTORE - AB C37 230 V                                 |
| RG   | 135.18 | VARIATORE TENSIONE  |
| RC   | 124.21 | RESISTENZA CALDAIA 3 X 4000 W                             |
|      | 124.20 | RESISTENZA CALDAIA 3 X 5000 W                             |
|      | 124.18 | RESISTENZA CALDAIA 3 X 6000 W                             |
| K3   | 128.01 | CONTATTORE - AB C23 400 V                                 |
|      | 128.08 | CONTATTORE - AB C37 230 V                                 |
| M3   | 130.16 | MOTORE ELETTROPOMPA PK70                                  |
| H2   | 104.12 | SPIA TENSIONE QUADRA GREEN                                |
| F1   | 137.11 | FUSIBILE DI COMANDO 1A                                    |
| S4   | 104.02 | INTERRUTTORE GREEN  |
| PS   | 120.01 | PRESSOSTATO DI SERVIZIO - MA TER XP 400 1/4"              |
| PE   | 120.07 | PRESSOSTATO EMERGENZA - DANFOSS KP 35                     |
| H4   | 104.12 | SPIA TENSIONE QUADRA GREEN                                |
| H3   | 104.12 | SPIA ALLARME QUADRA RED                                   |
| S1   | 135.01 | SONDA ACCENSIONE RESISTENZE CALDAIA - GICAR               |
| S2   | 135.01 | SONDA LIVELLO MINIMO ACQUA CALDAIA - GICAR                |
| S3   | 135.01 | SONDA LIVELLO MASSIMO ACQUA CALDAIA - GICAR               |
| KL   | 135.12 | REGOLATORE ELETTRONICO LIVELLO ACQUA - SERAI CL2 SR 15.12 |



**E**

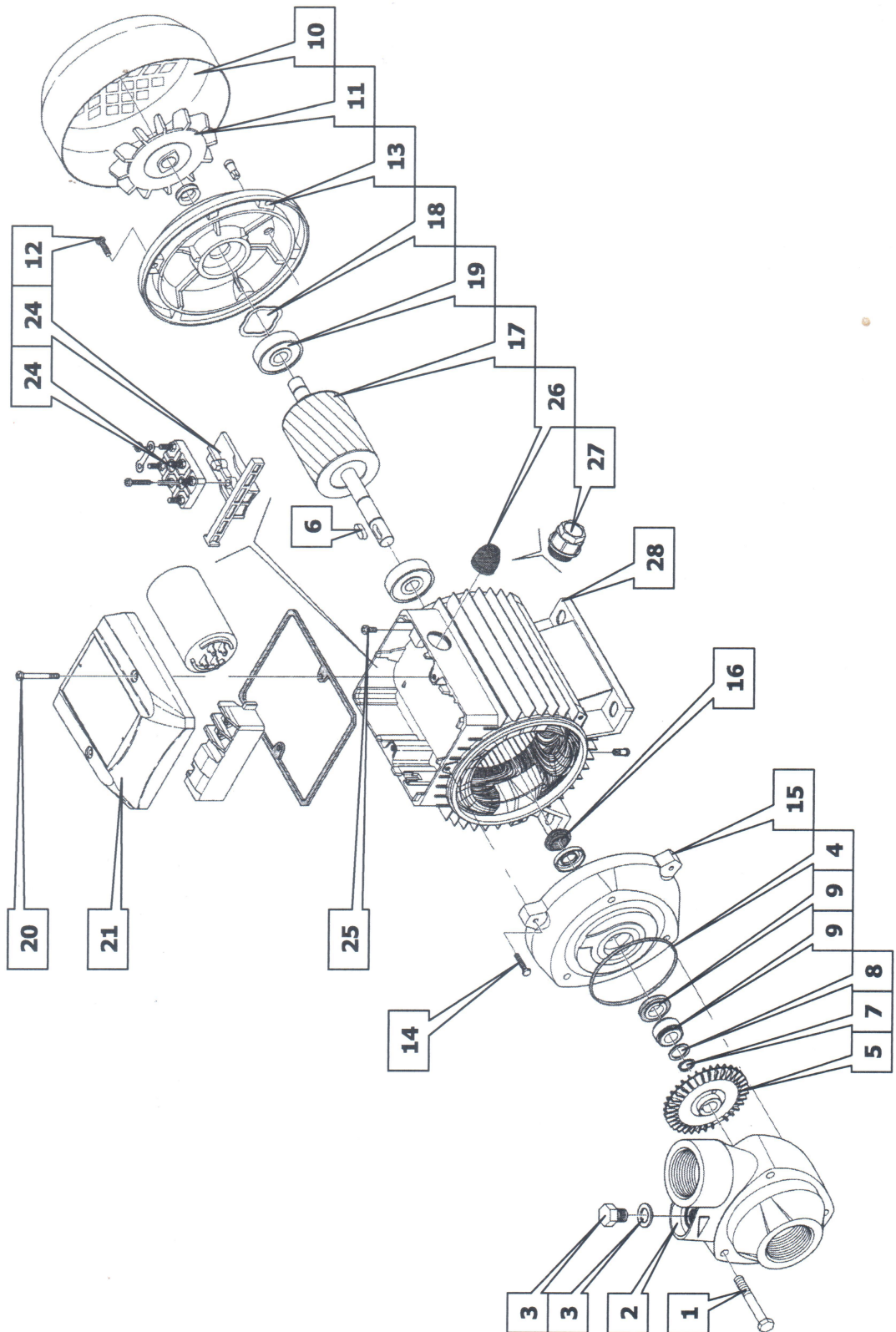
ESQUEMA INSTALACION ELECTRICA

MOD. CG / GEN

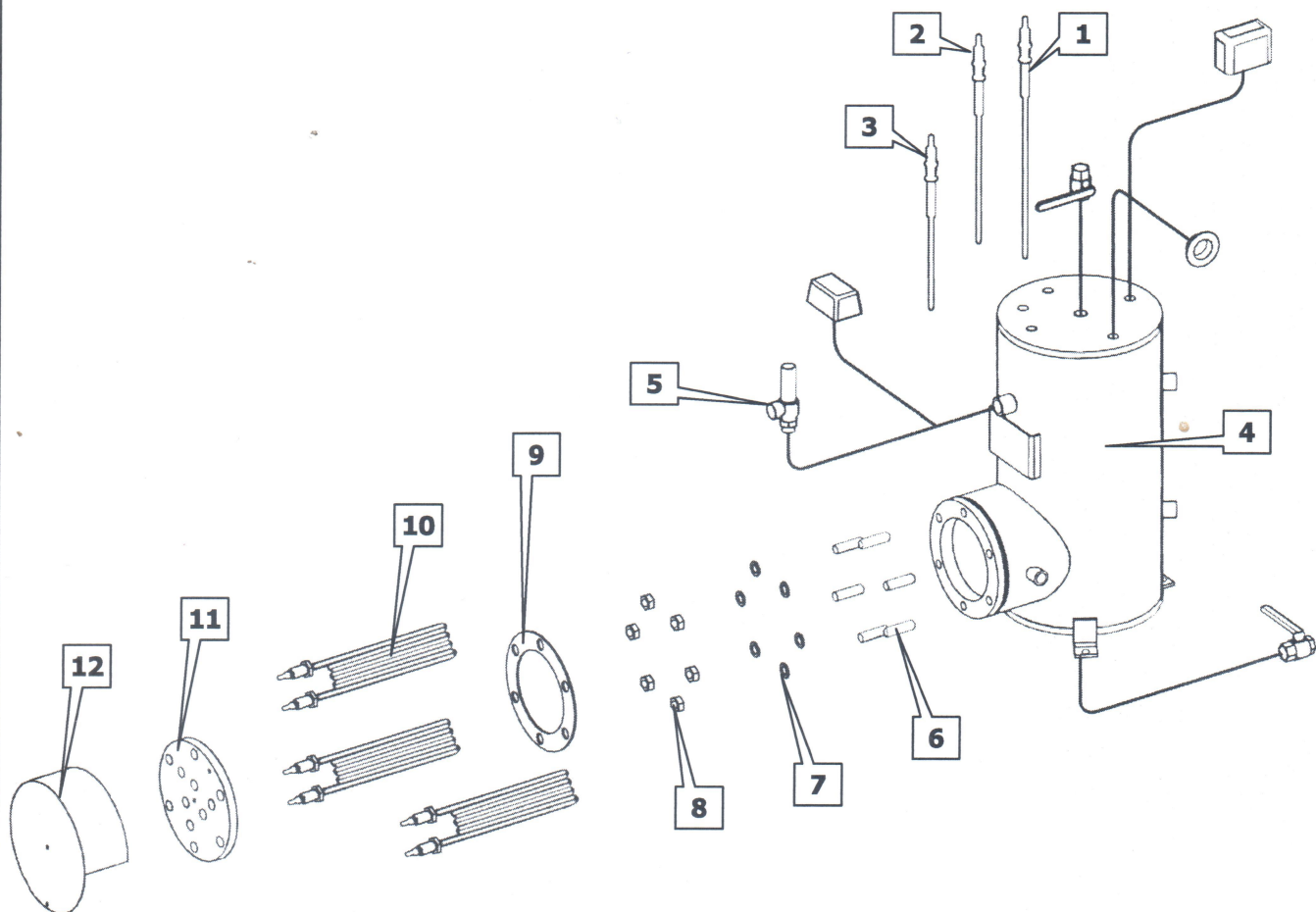
ANEXO

**C**

PÁGINA DEJADO INTENCIONALMENTE BLANCO



| REF. | COD.        | DESCRIPCION                                   |
|------|-------------|---|
| 1    | 116045      | TORNILLO DEL CUERPO BOMBA                     |
| 2    | 850CRPK70   | CUERPO BOMBA                                  |
| 3    | 119004C     | TAPON CON ARANDELA                            |
| 4    | 1154201361  | JUNTA TORICA DEL CUERPO BOMBA                 |
| 5    | 860GRPK70   | RODETE  |
| 6    | 114800      | CHAVETA DEL RODETE EN ACERO INOXIDABLE        |
| 7    | 114600      | ANILLO DE SEGURIDAD Ø 12 MM                   |
| 8    | 114700P     | ARANDELA                                      |
| 9    | 11516101201 | SELLO MECANICO Ø 12 MM                        |
| 10   | 14CL07      | TAPA DEL VENTILADOR                           |
| 11   | 14VN07      | VENTILADOR                                    |
| 12   | 116001      | TORNILLO                                      |
| 13   | SC0700      | TAPA MOTOR                                    |
| 14   | 116020      | TORNILLO                                      |
| 15   | SC073LN     | SOPORTE MOTOR                                 |
| 16   | 115105      | DEFLECTOR                                     |
| 17   | RTP071BC12  | EJE CON ROTOR                                 |
| 18   | 114001      | MUELLE DE COMPENSACION                        |
| 19   | 113002      | RODAMIENTO                                    |
| 20   | 116036      | TORNILLO                                      |
| 21   | 14COK06IPQ  | TAPA BORNES                                   |
| 24   | ASSMORS01   | PLACA BORNES                                  |
| 25   | 116031      | TORNILLO                                      |
| 26   | 117071      | PASACABLE                                     |
| 27   | 117110      | PRENSACABLE                                   |
| 28   | CA071BCPOA  | CAJA MOTOR CON ESTATOR BOBINADO ( V 230-400 ) |



| REF. | COD.        | DESCRIPCION                   |
|------|-------------|-------------------------------|
| 1    | 135.06      | SONDA L=270 AGUA PRESENTE     |
| 2    | 135.06      | SONDA L=240 NIVEL MÍNIMO AGUA |
| 3    | 135.06      | SONDA L=210 NIVEL MÁXIMO AGUA |
| 4    | 117.01      | CUERPO CALDERA                |
| 5    | 127.22      | VALVULA DE SEGURIDAD          |
| 6    | 105.115     | TORNILLO M14                  |
| 7    | -----       | ARANDELA POR M14              |
| 8    | -----       | TUERCA POR M14                |
| 9    | 125.13      | JUNTA HERMÉTICA Ø195          |
| 10   | 124.21      | RESISTENCIA 4000 W            |
|      | 124.20      | RESISTENCIA 5000 W            |
|      | 124.18      | RESISTENCIA 6000 W            |
| 11   | 172.16      | COLLAR Ø195                   |
| 12   | 000 000 033 | PROTECCIÓN RESISTENCIA        |

**E**

PROGRAMA INTERVENCIONES OBLIGATORIAS

MOD. CG / GEN MAXI

ANEXO

**F****PROGRAMA INTERVENCIONES OBLIGATORIAS****MODELO:****MATRICULA:****FECHA DE COMPRA:****CONTROL DURANTE LA INSTALACIÓN REALIZADA POR EL SR:****DURANTE LA INSTALACIÓN, ASEGURARSE QUE EL TÉCNICO INSTALADOR HAYA CONTROLADO:**

| TIPO DE INTERVENCIÓN   | REALIZADA | NO REALIZADA | FECHA |
|--|-----------|--------------|-------|
| CORRECTA CONEXIÓN DEL CABLE DE TIERRA EN EL ESPECÍFICO BORNE           |           |              |       |
| CORRECTA CONEXIÓN DEL CABLE NEUTRO EN EL ESPECÍFICO BORNE              |           |              |       |
| AJUSTE DE TODOS LOS TUBOS Y CONDUCTOR                                  |           |              |       |
| PRESIÓN MÁXIMA DE LA CALDERA DE ACUERDO AL VALOR INDICADO EN EL MANUAL |           |              |       |
| MOVIMIENTOS NEUMÁTICOS (SI EXISTIEREN) REGULARES Y NO MUY VELOCES      |           |              |       |
| AUSENCIA TOTAL DURANTE LA PRUEBA DE OLORES EXTRAÑOS O RUIDOS ANORMALES |           |              |       |
| CORRECTA COLOCACIÓN DE LA MÁQUINA                                      |           |              |       |
| RESPECTO A LAS NORMAS VIGENTES EN MATERIA DE SEGURIDAD EN EL TRABAJO   |           |              |       |
| RESPECTO A LAS NORMAS VIGENTES SOBRE PROTECCIÓN DEL AMBIENTE           |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |

**E**

PROGRAMA INTERVENCIONES OBLIGATORIAS

MOD. CG / GEN MAXI

ANEXO

**F****PROGRAMA INTERVENCIONES OBLIGATORIAS**

MODELO:

MATRICULA:

FECHA DE COMPRA:

CONTROL CON VENCIMIENTO LUEGO DE 6 MESES DE LA COMPRA REALIZADO POR EL SR.:

CONTROL VISUAL POR PARTE DEL INSTALADOR DE LAS CONDICIONES GENERALES DE LA MÁQUINA Y CONTROL DE:

| TIPO DE INTERVENCIÓN  | REALIZADA | NO REALIZADA | FECHA |
|---|-----------|--------------|-------|
| CONEXIONES CORRECTAMENTE AJUSTADAS  |           |              |       |
| AUSENCIA TOTAL DE PÉRDIDAS DE AGUA O DE VAPOR                             |           |              |       |
| AUSENCIA TOTAL DE PÉRDIDAS DE TRANSPIRACIÓN POR LOS EMPALMES              |           |              |       |
| CORRECTA PRESIÓN DE EJERCICIO DEL VAPOR                                   |           |              |       |
| CORRECTA VELOCIDAD DE LOS MOVIMIENTOS NEUMÁTICOS (SI EXISTIEREN)          |           |              |       |
| AUSENCIA TOTAL DE TRANSPIRACIÓN DE LA CALDERA Y DE LOS DEPÓSITOS DE VAPOR |           |              |       |
|   |           |              |       |
|   |           |              |       |
|   |           |              |       |
|   |           |              |       |
|   |           |              |       |
|   |           |              |       |
|   |           |              |       |
|   |           |              |       |
|   |           |              |       |
|   |           |              |       |
|   |           |              |       |
|   |           |              |       |
|   |           |              |       |
|   |           |              |       |
|   |           |              |       |

**E**

PROGRAMA INTERVENCIONES OBLIGATORIAS

MOD. CG / GEN MAXI

ANEXO

**F****PROGRAMA INTERVENCIONES OBLIGATORIAS****MODELO:****MATRICULA:****FECHA DE COMPRA:****CONTROL CON VENCIMIENTO LUEGO DE 12 MESES DE LA COMPRA REALIZADO POR EL SR.:****CONTROL VISUAL POR PARTE DEL INSTALADOR DE LAS CONDICIONES GENERALES DE LA MÁQUINA Y CONTROL DE:**

| <b>TIPO DE INTERVENCIÓN</b>  | <b>REALIZADA</b> | <b>NO REALIZADA</b> | <b>FECHA</b> |
|--|------------------|---------------------|--------------|
| CONEXIONES CORRECTAMENTE AJUSTADAS   |                  |                     |              |
| AUSENCIA TOTAL DE PÉRDIDAS DE AGUA O DE VAPOR  |                  |                     |              |
| AUSENCIA TOTAL DE PÉRDIDAS DE TRANSPIRACIÓN POR LOS EMPALMES                           |                  |                     |              |
| CORRECTA PRESIÓN DE EJERCICIO DEL VAPOR  |                  |                     |              |
| CORRECTA VELOCIDAD DE LOS MOVIMIENTOS NEUMÁTICOS (SI EXISTIEREN)                       |                  |                     |              |
| AUSENCIA TOTAL DE TRANSPIRACIÓN DE LA CALDERA Y DE LOS DEPÓSITOS DE VAPOR              |                  |                     |              |
| LIMPIEZA DE LA CALDERA DE RESIDUOS E INCRUSTACIONES CALCÁREAS                          |                  |                     |              |
| DESMONTAJE, LIMPIEZA Y CONTROL DEL PRESÓSTATO Y RELATIVO TUBO DE CONEXIÓN A LA CALDERA |                  |                     |              |
| DESMONTAJE, LIMPIEZA Y CONTROL DE LA VÁLVULA DE SEGURIDAD                              |                  |                     |              |
| DESMONTAJE, LIMPIEZA Y CONTROL DE LAS SONDAS DE LA CALDERA                             |                  |                     |              |
| LIMPIEZA DE LOS FILTROS AGUA Y AIRE  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |

**E**

PROGRAMA INTERVENCIONES OBLIGATORIAS

MOD. CG / GEN MAXI

ANEXO

**F****P PROGRAMA INTERVENCIONES OBLIGATORIAS****MODELO:****MATRICULA:****FECHA DE COMPRA:****CONTROL CON VENCIMIENTO LUEGO DE 2 AÑOS DE LA COMPRA REALIZADO POR EL SR.:****CONTROL VISUAL POR PARTE DEL INSTALADOR DE LAS CONDICIONES GENERALES DE LA MÁQUINA Y CONTROL DE:**

| <b>TIPO DE INTERVENCIÓN</b>  | <b>REALIZADA</b> | <b>NO REALIZADA</b> | <b>FECHA</b> |
|--|------------------|---------------------|--------------|
| CONEXIONES CORRECTAMENTE AJUSTADAS   |                  |                     |              |
| AUSENCIA TOTAL DE PÉRDIDAS DE AGUA O DE VAPOR  |                  |                     |              |
| AUSENCIA TOTAL DE PÉRDIDAS DE TRANSPIRACIÓN POR LOS EMPALMES                           |                  |                     |              |
| CORRECTA PRESIÓN DE EJERCICIO DEL VAPOR  |                  |                     |              |
| CORRECTA VELOCIDAD DE LOS MOVIMIENTOS NEUMÁTICOS (SI EXISTIEREN)                       |                  |                     |              |
| AUSENCIA TOTAL DE TRANSPIRACIÓN DE LA CALDERA Y DE LOS DEPÓSITOS DE VAPOR              |                  |                     |              |
| LIMPIEZA DE LA CALDERA DE RESIDUOS E INCRUSTACIONES CALCÁREAS                          |                  |                     |              |
| DESMONTAJE, LIMPIEZA Y CONTROL DEL PRESÓSTATO Y RELATIVO TUBO DE CONEXIÓN A LA CALDERA |                  |                     |              |
| DESMONTAJE, LIMPIEZA Y CONTROL DE LA VÁLVULA DE SEGURIDAD                              |                  |                     |              |
| DESMONTAJE, LIMPIEZA Y CONTROL DE LAS SONDAS DE LA CALDERA                             |                  |                     |              |
| DESMONTAJE, LIMPIEZA Y CONTROL DE LAS RESISTENCIAS ELÉCTRICAS DE LA CALDERA            |                  |                     |              |
| LIMPIEZA DE LOS FILTROS AGUA Y AIRE  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |



**E**

PROGRAMA INTERVENCIONES OBLIGATORIAS

MOD. CG / GEN MAXI

ANEXO

**F****PROGRAMA INTERVENCIONES OBLIGATORIAS****MODELO:****MATRICULA:****FECHA DE COMPRA:****CONTROL CON VENCIMIENTO LUEGO DE 3 AÑOS DE LA COMPRA REALIZADO POR EL SR.:****CONTROL VISUAL POR PARTE DEL INSTALADOR DE LAS CONDICIONES GENERALES DE LA MÁQUINA Y CONTROL DE:**

| <b>TIPO DE INTERVENCIÓN</b>   | <b>REALIZADA</b> | <b>NO REALIZADA</b> | <b>FECHA</b> |
|---|------------------|---------------------|--------------|
| CONEXIONES CORRECTAMENTE AJUSTADAS  |                  |                     |              |
| AUSENCIA TOTAL DE PÉRDIDAS DE AGUA O DE VAPOR   |                  |                     |              |
| AUSENCIA TOTAL DE PÉRDIDAS DE TRANSPIRACIÓN POR LOS EMPALMES                            |                  |                     |              |
| CORRECTA PRESIÓN DE EJERCICIO DEL VAPOR   |                  |                     |              |
| CORRECTA VELOCIDAD DE LOS MOVIMIENTOS NEUMÁTICOS (SI EXISTIEREN)                        |                  |                     |              |
| AUSENCIA TOTAL DE TRANSPIRACIÓN DE LA CALDERA Y DE LOS DEPÓSITOS DE VAPOR               |                  |                     |              |
| LIMPIEZA DE LA CALDERA DE RESIDUOS E INCRUSTACIONES CALCÁREAS                           |                  |                     |              |
| DESAMONTAJE, LIMPIEZA Y CONTROL DEL PRESÓSTATO Y RELATIVO TUBO DE CONEXIÓN A LA CALDERA |                  |                     |              |
| DESAMONTAJE, LIMPIEZA Y CONTROL DE LA VÁLVULA DE SEGURIDAD                              |                  |                     |              |
| DESAMONTAJE, LIMPIEZA Y CONTROL DE LAS SONDAS DE LA CALDERA                             |                  |                     |              |
| DESAMONTAJE, LIMPIEZA Y CONTROL DE LAS RESISTENCIAS ELÉCTRICAS DE LA CALDERA            |                  |                     |              |
| LIMPIEZA DE LOS FILTROS AGUA Y AIRE   |                  |                     |              |
| SUSTITUCIÓN DEL FUSIBLE TÉRMICO DE LAS PLANCHAS   |                  |                     |              |
|   |                  |                     |              |
|   |                  |                     |              |
|   |                  |                     |              |
|   |                  |                     |              |
|   |                  |                     |              |
|   |                  |                     |              |
|   |                  |                     |              |
|   |                  |                     |              |
|   |                  |                     |              |

## PROGRAMA INTERVENCIONES OBLIGATORIAS

MODELO:

MATRICULA:

FECHA DE COMPRA:

CONTROL CON VENCIMIENTO LUEGO DE 4 AÑOS DE LA COMPRA REALIZADO POR EL SR.:

CONTROL VISUAL POR PARTE DEL INSTALADOR DE LAS CONDICIONES GENERALES DE LA MÁQUINA Y CONTROL DE:

| TIPO DE INTERVENCIÓN   | REALIZADA | NO REALIZADA | FECHA |
|--|-----------|--------------|-------|
| CONEXIONES CORRECTAMENTE AJUSTADAS   |           |              |       |
| AUSENCIA TOTAL DE PÉRDIDAS DE AGUA O DE VAPOR  |           |              |       |
| AUSENCIA TOTAL DE PÉRDIDAS DE TRANSPIRACIÓN POR LOS EMPALMES                           |           |              |       |
| CORRECTA PRESIÓN DE EJERCICIO DEL VAPOR  |           |              |       |
| CORRECTA VELOCIDAD DE LOS MOVIMIENTOS NEUMÁTICOS (SI EXISTIEREN)                       |           |              |       |
| AUSENCIA TOTAL DE TRANSPIRACIÓN DE LA CALDERA Y DE LOS DEPÓSITOS DE VAPOR              |           |              |       |
| LIMPIEZA DE LA CALDERA DE RESIDUOS E INCRUSTACIONES CALCÁREAS                          |           |              |       |
| DESMONTAJE, LIMPIEZA Y CONTROL DEL PRESÓSTATO Y RELATIVO TUBO DE CONEXIÓN A LA CALDERA |           |              |       |
| DESMONTAJE, LIMPIEZA Y CONTROL DE LA VÁLVULA DE SEGURIDAD                              |           |              |       |
| DESMONTAJE, LIMPIEZA Y CONTROL DE LAS SONDAS DE LA CALDERA                             |           |              |       |
| DESMONTAJE, LIMPIEZA Y CONTROL DE LAS RESISTENCIAS ELÉCTRICAS DE LA CALDERA            |           |              |       |
| LIMPIEZA DE LOS FILTROS AGUA Y AIRE  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |

**E**

PROGRAMA INTERVENCIONES OBLIGATORIAS

MOD. CG / GEN MAXI

ANEXO

**F**

| PROGRAMA INTERVENCIONES OBLIGATORIAS  |                   |                         |       |
|---|-------------------|-------------------------|-------|
| <b>MODELO:</b>  | <b>MATRICULA:</b> | <b>FECHA DE COMPRA:</b> |       |
| <b>CONTROL CON VENCIMIENTO LUEGO DE 5 AÑOS DE LA COMPRA REALIZADO POR EL SR.:</b>                       |                   |                         |       |
| <b>CONTROL VISUAL POR PARTE DEL INSTALADOR DE LAS CONDICIONES GENERALES DE LA MÁQUINA Y CONTROL DE:</b> |                   |                         |       |
| TIPO DE INTERVENCIÓN  | REALIZADA         | NO REALIZADA            | FECHA |
| CONEXIONES CORRECTAMENTE AJUSTADAS  |                   |                         |       |
| AUSENCIA TOTAL DE PÉRDIDAS DE AGUA O DE VAPOR   |                   |                         |       |
| AUSENCIA TOTAL DE PÉRDIDAS DE TRANSPIRACIÓN POR LOS EMPALMES  |                   |                         |       |
| CORRECTA PRESIÓN DE EJERCICIO DEL VAPOR   |                   |                         |       |
| CORRECTA VELOCIDAD DE LOS MOVIMIENTOS NEUMÁTICOS (SI EXISTIEREN)  |                   |                         |       |
| AUSENCIA TOTAL DE TRANSPIRACIÓN DE LA CALDERA Y DE LOS DEPÓSITOS DE VAPOR                               |                   |                         |       |
| LIMPIEZA DE LA CALDERA DE RESIDUOS E INCRUSTACIONES CALCÁREAS   |                   |                         |       |
| DESMONTAJE, LIMPIEZA Y CONTROL DEL PRESÓSTATO Y RELATIVO TUBO DE CONEXIÓN A LA CALDERA                  |                   |                         |       |
| DESMONTAJE, LIMPIEZA Y CONTROL DE LA VÁLVULA DE SEGURIDAD   |                   |                         |       |
| DESMONTAJE, LIMPIEZA Y CONTROL DE LAS SONDAS DE LA CALDERA  |                   |                         |       |
| DESMONTAJE, LIMPIEZA Y CONTROL DE LAS RESISTENCIAS ELÉCTRICAS DE LA CALDERA                             |                   |                         |       |
| LIMPIEZA DE LOS FILTROS AGUA Y AIRE   |                   |                         |       |
| SUSTITUCIÓN DEL FUSIBLE TÉRMICO DE LAS PLANCHAS   |                   |                         |       |
|   |                   |                         |       |
|   |                   |                         |       |
|   |                   |                         |       |
|   |                   |                         |       |
|   |                   |                         |       |
|   |                   |                         |       |
|   |                   |                         |       |
|   |                   |                         |       |

**E**

PROGRAMA INTERVENCIONES OBLIGATORIAS

MOD. CG / GEN MAXI

ANEXO

**F****PROGRAMA INTERVENCIONES OBLIGATORIAS****MODELO:****MATRICULA:****FECHA DE COMPRA:****CONTROL CON VENCIMIENTO LUEGO DE 6 AÑOS DE LA COMPRA REALIZADO POR EL SR.:****CONTROL VISUAL POR PARTE DEL INSTALADOR DE LAS CONDICIONES GENERALES DE LA MÁQUINA Y CONTROL DE:**

| <b>TIPO DE INTERVENCIÓN</b>  | <b>REALIZADA</b> | <b>NO REALIZADA</b> | <b>FECHA</b> |
|--|------------------|---------------------|--------------|
| CONEXIONES CORRECTAMENTE AJUSTADAS   |                  |                     |              |
| AUSENCIA TOTAL DE PÉRDIDAS DE AGUA O DE VAPOR  |                  |                     |              |
| AUSENCIA TOTAL DE PÉRDIDAS DE TRANSPIRACIÓN POR LOS EMPALMES                           |                  |                     |              |
| CORRECTA PRESIÓN DE EJERCICIO DEL VAPOR  |                  |                     |              |
| CORRECTA VELOCIDAD DE LOS MOVIMIENTOS NEUMÁTICOS (SI EXISTIEREN)                       |                  |                     |              |
| AUSENCIA TOTAL DE TRANSPIRACIÓN DE LA CALDERA Y DE LOS DEPÓSITOS DE VAPOR              |                  |                     |              |
| LIMPIEZA DE LA CALDERA DE RESIDUOS E INCRUSTACIONES CALCÁREAS                          |                  |                     |              |
| DESMONTAJE, LIMPIEZA Y CONTROL DEL PRESÓSTATO Y RELATIVO TUBO DE CONEXIÓN A LA CALDERA |                  |                     |              |
| DESMONTAJE, LIMPIEZA Y CONTROL DE LAS RESISTENCIAS ELÉCTRICAS DE LA CALDERA            |                  |                     |              |
| SUSTITUCIÓN DEL FUSIBLE TÉRMICO DE LAS PLANCHAS  |                  |                     |              |
| LIMPIEZA DE LOS FILTROS AGUA Y AIRE  |                  |                     |              |
| SUSTITUCIÓN DE LA VÁLVULA DE SEGURIDAD   |                  |                     |              |
| SUSTITUCIÓN DEL MANÓMETRO PRESIÓN CALDERA  |                  |                     |              |
| SUSTITUCIÓN RELÉ TÉRMICOS PROTECCIÓN MOTORES ELÉCTRICOS                                |                  |                     |              |
| DESMONTAJE, LIMPIEZA Y CONTROL DE LAS SONDAS DE LA CALDERA                             |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |

**E**

PROGRAMA INTERVENCIONES OBLIGATORIAS

MOD. CG / GEN MAXI

ANEXO

**F****PROGRAMA INTERVENCIONES OBLIGATORIAS****MODELO:****MATRICULA:****FECHA DE COMPRA:****CONTROL CON VENCIMIENTO LUEGO DE 7 AÑOS DE LA COMPRA REALIZADO POR EL SR.:****CONTROL VISUAL POR PARTE DEL INSTALADOR DE LAS CONDICIONES GENERALES DE LA MÁQUINA Y CONTROL DE:**

| <b>TIPO DE INTERVENCIÓN</b>  | <b>REALIZADA</b> | <b>NO REALIZADA</b> | <b>FECHA</b> |
|--|------------------|---------------------|--------------|
| CONEXIONES CORRECTAMENTE AJUSTADAS   |                  |                     |              |
| AUSENCIA TOTAL DE PÉRDIDAS DE AGUA O DE VAPOR  |                  |                     |              |
| AUSENCIA TOTAL DE PÉRDIDAS DE TRANSPIRACIÓN POR LOS EMPALMES                         |                  |                     |              |
| CORRECTA PRESIÓN DE EJERCICIO DEL VAPOR  |                  |                     |              |
| CORRECTA VELOCIDAD DE LOS MOVIMIENTOS NEUMÁTICOS (SI EXISTIEREN)                     |                  |                     |              |
| AUSENCIA TOTAL DE TRANSPIRACIÓN DE LA CALDERA Y DE LOS DEPÓSITOS DE VAPOR            |                  |                     |              |
| LIMPIEZA DE LA CALDERA DE RESIDUOS E INCRUSTACIONES CALCÁREAS                        |                  |                     |              |
| DESMTAJE, LIMPIEZA Y CONTROL DEL PRESÓSTATO Y RELATIVO TUBO DE CONEXIÓN A LA CALDERA |                  |                     |              |
| DESMTAJE, LIMPIEZA Y CONTROL DE LA VÁLVULA DE SEGURIDAD                              |                  |                     |              |
| DESMTAJE, LIMPIEZA Y CONTROL DE LAS RESISTENCIAS ELÉCTRICAS DE LA CALDERA            |                  |                     |              |
| DESMTAJE, LIMPIEZA Y CONTROL DE LAS SONDAS DE LA CALDERA                             |                  |                     |              |
| SUSTITUCIÓN DE LAS PLANCHAS  |                  |                     |              |
| LIMPIEZA DE LOS FILTROS AGUA Y AIRE  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |

**E**

PROGRAMA INTERVENCIONES OBLIGATORIAS

MOD. CG / GEN MAXI

ANEXO

**F**

| PROGRAMA INTERVENCIONES OBLIGATORIAS  |                   |                         |       |
|---|-------------------|-------------------------|-------|
| <b>MODELO:</b>  | <b>MATRICULA:</b> | <b>FECHA DE COMPRA:</b> |       |
| <b>CONTROL CON VENCIMIENTO LUEGO DE 8 AÑOS DE LA COMPRA REALIZADO POR EL SR.:</b>                       |                   |                         |       |
| <b>CONTROL VISUAL POR PARTE DEL INSTALADOR DE LAS CONDICIONES GENERALES DE LA MÁQUINA Y CONTROL DE:</b> |                   |                         |       |
| TIPO DE INTERVENCIÓN  | REALIZADA         | NO REALIZADA            | FECHA |
| CONEXIONES CORRECTAMENTE AJUSTADAS  |                   |                         |       |
| AUSENCIA TOTAL DE PÉRDIDAS DE AGUA O DE VAPOR   |                   |                         |       |
| AUSENCIA TOTAL DE PÉRDIDAS DE TRANSPIRACIÓN POR LOS EMPALMES  |                   |                         |       |
| CORRECTA PRESIÓN DE EJERCICIO DEL VAPOR   |                   |                         |       |
| CORRECTA VELOCIDAD DE LOS MOVIMIENTOS NEUMÁTICOS (SI EXISTIEREN)  |                   |                         |       |
| AUSENCIA TOTAL DE TRANSPIRACIÓN DE LA CALDERA Y DE LOS DEPÓSITOS DE VAPOR                               |                   |                         |       |
| LIMPIEZA DE LA CALDERA DE RESIDUOS E INCRUSTACIONES CALCÁREAS   |                   |                         |       |
| DESМONTAJE, LIMPIEZA Y CONTROL DEL PRESÓSTATO Y RELATIVO TUBO DE CONEXIÓN A LA CALDERA                  |                   |                         |       |
| DESМONTAJE, LIMPIEZA Y CONTROL DE LA VÁLVULA DE SEGURIDAD   |                   |                         |       |
| DESМONTAJE, LIMPIEZA Y CONTROL DE LAS RESISTENCIAS ELÉCTRICAS DE LA CALDERA                             |                   |                         |       |
| DESМONTAJE, LIMPIEZA Y CONTROL DE LAS SONDAS DE LA CALDERA  |                   |                         |       |
| SUSTITUCIÓN DEL FUSIBLE TÉRMICO DE LAS PLANCHAS   |                   |                         |       |
| LIMPIEZA DE LOS FILTROS AGUA Y AIRE   |                   |                         |       |
|   |                   |                         |       |
|   |                   |                         |       |
|   |                   |                         |       |
|   |                   |                         |       |
|   |                   |                         |       |
|   |                   |                         |       |
|   |                   |                         |       |
|   |                   |                         |       |
|   |                   |                         |       |

**E**

PROGRAMA INTERVENCIONES OBLIGATORIAS

MOD. CG / GEN MAXI

ANEXO

**F****PROGRAMA INTERVENCIONES OBLIGATORIAS****MODELO:****MATRICULA:****FECHA DE COMPRA:****CONTROL CON VENCIMIENTO LUEGO DE 9 AÑOS DE LA COMPRA REALIZADO POR EL SR.:****CONTROL VISUAL POR PARTE DEL INSTALADOR DE LAS CONDICIONES GENERALES DE LA MÁQUINA Y CONTROL DE:**

| <b>TIPO DE INTERVENCIÓN</b>  | <b>REALIZADA</b> | <b>NO REALIZADA</b> | <b>FECHA</b> |
|--|------------------|---------------------|--------------|
| CONEXIONES CORRECTAMENTE AJUSTADAS   |                  |                     |              |
| AUSENCIA TOTAL DE PÉRDIDAS DE AGUA O DE VAPOR  |                  |                     |              |
| AUSENCIA TOTAL DE PÉRDIDAS DE TRANSPIRACIÓN POR LOS EMPALMES                           |                  |                     |              |
| CORRECTA PRESIÓN DE EJERCICIO DEL VAPOR  |                  |                     |              |
| CORRECTA VELOCIDAD DE LOS MOVIMIENTOS NEUMÁTICOS (SI EXISTIEREN)                       |                  |                     |              |
| AUSENCIA TOTAL DE TRANSPIRACIÓN DE LA CALDERA Y DE LOS DEPÓSITOS DE VAPOR              |                  |                     |              |
| LIMPIEZA DE LA CALDERA DE RESIDUOS E INCRUSTACIONES CALCÁREAS                          |                  |                     |              |
| DESMONTAJE, LIMPIEZA Y CONTROL DEL PRESÓSTATO Y RELATIVO TUBO DE CONEXIÓN A LA CALDERA |                  |                     |              |
| SUSTITUCIÓN DE LA VÁLVULA DE SEGURIDAD   |                  |                     |              |
| SUSTITUCIÓN DEL MANÓMETRO PRESIÓN CALDERA  |                  |                     |              |
| SUSTITUCIÓN DE LAS SONDAS DE LA CALDERA  |                  |                     |              |
| SUSTITUCIÓN DE LAS RESISTENCIAS ELÉCTRICAS DE LA CALDERA                               |                  |                     |              |
| SUSTITUCIÓN DE LOS TELERRUPTORES MANDO RESISTENCIAS Y MOTORES                          |                  |                     |              |
| SUSTITUCIÓN DE LAS JUNTAS BOMBA CALDERA  |                  |                     |              |
| LIMPIEZA DE LOS FILTROS AGUA Y AIRE  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |
|  |                  |                     |              |

## PROGRAMA INTERVENCIONES OBLIGATORIAS

MODELO:

MATRICULA:

FECHA DE COMPRA:

CONTROL CON VENCIMIENTO LUEGO DE 10 AÑOS DE LA COMPRA REALIZADO POR EL SR.:

CONTROL VISUAL POR PARTE DEL INSTALADOR DE LAS CONDICIONES GENERALES DE LA MÁQUINA Y CONTROL DE:

| TIPO DE INTERVENCIÓN                                   | REALIZADA | NO REALIZADA | FECHA |
|--|-----------|--------------|-------|
| CONTROL COMPLETO DE LA MÁQUINA Y TODOS LOS COMPONENTES |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |
|  |           |              |       |



## PROGRAMA INTERVENCIONES OBLIGATORIAS

MODELO:

MATRICULA:

FECHA DE COMPRA:

**DE LA SIGUIENTE LISTA ESTÁN EXCLUIDOS, PORQUE NO ES POSIBLE DETERMINAR EL DESGASTE EN EL TIEMPO, LOS SIGUIENTES COMPONENTES:**

TELAS Y COBERTURAS VARIAS DE LA TABLA DE PLANCHAR, DEL BRAZO, MANIQUÍ, ETC.....

TUBOS DE VAPOR DE LA PLANCHA

CABLES ELÉCTRICOS DE LA PLANCHA

CABLES ELÉCTRICOS UTILIZADOS DURANTE LA INSTALACIÓN.

TUBOS UTILIZADOS DURANTE LA INSTALACIÓN

TERMOSTATOS PLANCHA

TERMORREGULADORES

RESISTENCIA TABLA Y BRAZO

RESISTENCIAS CALENTADORES

COMPONENTES ELÉCTRICOS, NEUMÁTICOS, ETC.....

**POR LO TANTO, SOLICITAR SIEMPRE, DURANTE LAS INTERVENCIONES DEL TÉCNICO CALIFICADO, LAS RECOMENDACIONES SOBRE SU EFICIENCIA.**

**IMPORTANTE**

**NO CONFÍAR JAMÁS EL MANTENIMIENTO DE NUESTRAS PLANCHAS A SUPUESTOS TÉCNICOS O IMPROVISADOS Y NO INSTRUIDOS.**

**LOS TÉCNICOS HABILITADOS POSEEN EL CERTIFICADO DE FORMACIÓN ENTREGADO POR LA EMPRESA, QUE PODRÁN MOSTRAR ANTES DE PROCEDER CON CUALQUIER INTERVENCIÓN.**

PÁGINA DEJADO INTENCIONALMENTE BLANCO

It is compulsory to connect the unit to the earth cable.

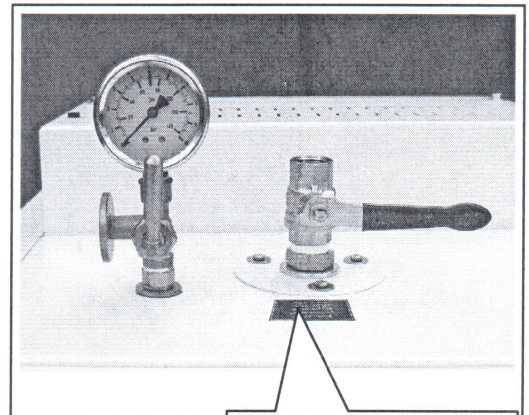
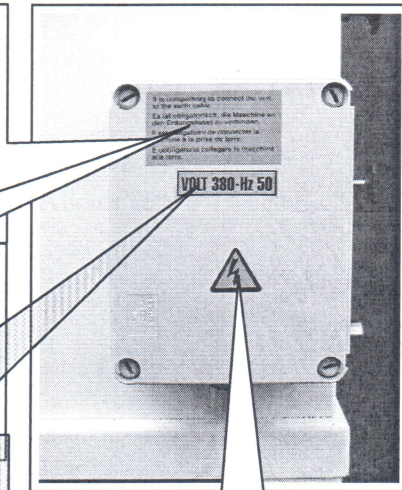
Es ist obligatorisch, die Maschine an den Erdungskabel zu verbinden.

Il est obligatoire de connecter la machine à la prise de terre.

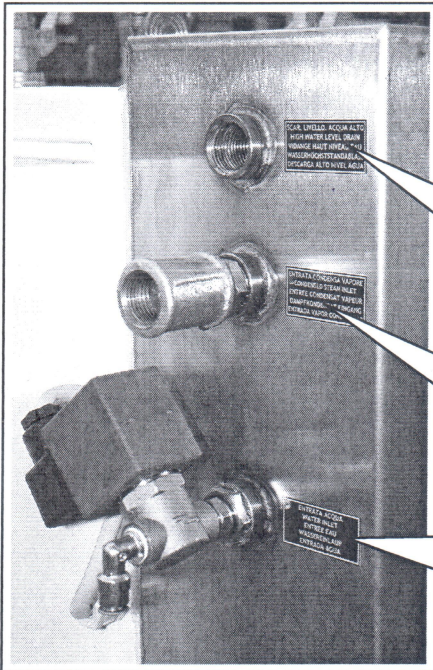
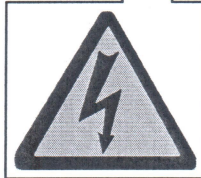
E obbligatorio collegare la macchina alla terra.

**VOLT 400-Hz 50**

**VOLT 230-Hz 50**



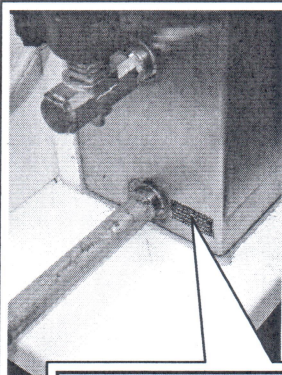
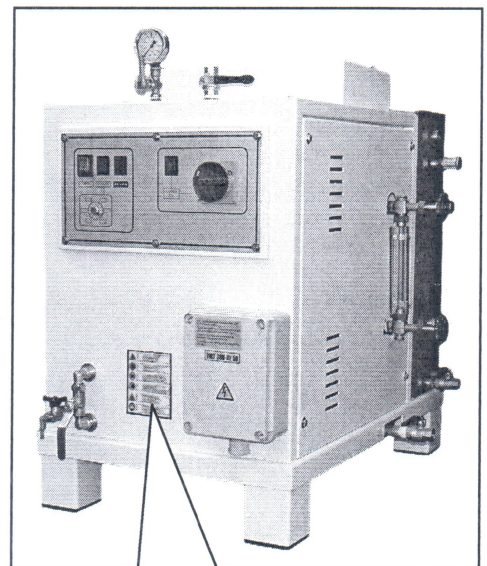
USCITA VAPORE  
STEAM OUTLET  
SORTIE VAPEUR  
DAMPFAUSGANG  
SALIDA VAPOR



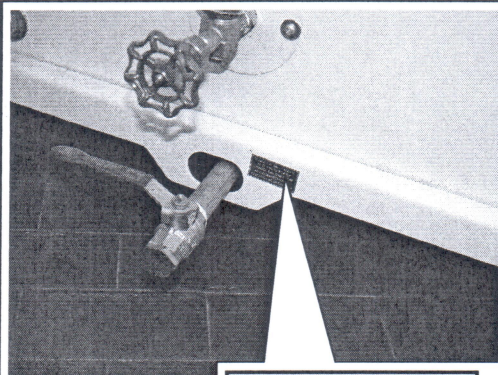
SCAR. LIVELLO. ACQUA ALTO  
HIGH WATER LEVEL DRAIN  
VIDANGE NIVEAU EAU HAUT  
WASSERHÖCHSTSTANDABLAß  
DESCARGA ALTO NIVEL AGUA

ENTRATA CONDENSA VAPORE  
CONDENSED STEAM INLET  
ENTREE CONDENSAT VAPEUR  
DAMPFKONDENSAT EINGANG  
ENTRADA VAPOR CONDENSADO

ENTRATA ACQUA  
WATER INLET  
ENTREE EAU  
WASSEREINLAUF  
ENTRADA AGUA



SCARICO ACQUA SERBATOIO  
WATER TANK DRAIN  
VIDANGE EAU RESERVOIR  
WASSERBEHÄLTERABLAß  
DESCARGA AGUA DEPOSITO



SCARICO ACQUA CALDAIA  
WATER BOILER DRAIN  
VIDANGE EAU CHAUDIERE  
KESSELWASSERABLAß  
DESCARGA AGUA CALDERA



I  
GB ATTENZIONE PERICOLO DI FULGORAZIONE  
F CAUTION DANGER OF ELECTROCUTION  
D ATTENTION DANGER D'ELECTROCUTION  
E ACHTUNG! STROMSCHLAGGEFAHR



I  
GB E' OBBLIGATORIO COLLEGARE LA MACCHINA ALLA TERRA  
F THE MACHINE MUST BE GROUNDED  
D IL S'IMPOSE DE RELIER LA MACHINE A LA TERRE  
E MASCHINE MUSS GEBÜNDET WERDEN  
ES OBLIGATORIO CONECTAR LA MAQUINA A TIERRA



I  
GB VIETATA L'APERTURA ALLE PERSONE NON AUTORIZZATE  
F UNAUTHORISED PERSONS ARE NOT ALLOWED TO OPEN IT  
D COUVERTURE INTERDITE AUX PERSONNES NON AUTORISEES  
E OFFENEN DURCH UNBEFUGTES PERSONAL VERBOTEN  
PROHIBIDA LA APERTURA A PERSONAS NO AUTORIZADAS



I  
GB VIETATA L'APERTURA SENZA AVER TOLTO LA TENSIONE  
F OPEN ONLY AFTER POWERING OFF  
D COUVERTURE INTERDITE AVANT D'AVOIR COUPE L'ALIMENTATION  
E ERST NACH DEM ABSCHALTEN DES SPANNUNGSWIRTSKREISUNG OFFENEN  
PROHIBIDA LA APERTURA SIN HABER QUITADO LA TENSION



I  
GB ATTENZIONE TEMPERATURE PERICOLOSE  
F CAUTION DANGEROUS TEMPERATURE  
D ATTENTION TEMPERATURES DANGEREUSES  
E ACHTUNG! HEIßE TEMPERATUREN  
ATENCIÓN TEMPERATURAS PELIGROSAS



I  
GB FARE SEMPRE RIFERIMENTO AL MANUALE D'ISTRUZIONI  
F ALWAYS REFER TO INSTRUCTIONS MANUAL  
D SE REFERIR TOULOURS A LA NOTICE D'UTILISATION  
E IMMER BEZUG AUF DIE HANDBUCHANLESEN NEHMEN  
HACER SIEMPRE REFERENCIA AL MANUAL DE INSTRUCCIONES